

# EL ADELANTADO DE SEGOVIA

Diario de la tarde fundado en 1901  
por don Rufino Cano de Rueda

Precio del ejemplar: 10 pesetas  
c/ San Agustín, 7. Telfs. 414696-97-98

AÑO LXXVI.— Número 23.156  
Viernes 18 de junio de 1976

Director: Antonio Martín Casla  
Depósito Legal: SG 7-1958

## REUNION DEL CONSEJO DE MINISTROS

Madrid, 18.— Bajo la presidencia del presidente del Gobierno, don Carlos Arias Navarro, se ha reunido, a las diez de esta mañana, el Consejo de Ministros, en el palacio de la Presidencia del Gobierno.

Al Consejo asisten los titulares de todos los Departamentos, a excepción del vicepresidente para Asuntos de la Defensa, don Fernando de Santiago y Díaz de Mendivil, y el ministro de Hacienda, don Juan Miguel Villar Mir, que se encuentran en viaje oficial —respectivamente— a Marruecos y los Estados Unidos de América.—Cifra

## Invento

### BAÑO SECO PORTATIL

Moscú, 18.— Los ingenieros soviéticos han diseñado un «baño seco» portátil que sirve para reducir peso, relajarse físicamente o calentar a una persona que esté aterida de frío, informa hoy la agencia «Tass».

El baño sólo pesa once kilos, puede plegarse y colocarse en el interior de una maleta y se calienta con electricidad.

El «baño seco portátil» tiene características parecidas a una sauna.—Efe.

## Con un programa de acción terminó la Conferencia de Empleo, en Ginebra

Ginebra, 18.— La Conferencia de Empleo, a la que han concurrido representantes de 121 países, ha terminado, tras dos semanas de debate, después de aprobar un programa de acción, encaminado a la creación de más puestos de trabajo, necesarios para la creciente población de la tierra, y para que todos los habitantes de los países más pobres tengan suficiente para cubrir sus necesidades.

Este acuerdo fue tomado por aclamación. Se pide también una nueva reunión de los países miembros de la «Organización Internacional del Trabajo», que es la que ha patrocinado esta conferencia, y que presente cada país sus observaciones para llevar a cabo el programa propuesto.

En el programa se elude todo llamamiento para establecer control de natalidad, ya que se considera que «un alto porcentaje de natalidad, en las zonas pobres, no es la causa del subdesarrollo, sino el resultado del mismo».

Las necesidades básicas se describen como: alimentación adecuada, alojamiento y vestido, agua potable sin contaminación, transportes públi-

cos y servicios de sanidad, educación y cultura.

Por lo que ese refiere a los salarios, se dice en el programa que deben garantizar un mínimo nivel de vida que refleje la productividad para la sociedad, y que hay que salvaguardar la equiparación de trato y remuneración entre el hombre y la mujer.—Efe.

## Clausura de la Asamblea de la O. E. A.

Santiago de Chile, 18.— La VI Asamblea General de la O. E. A., que se ha venido desarrollando en esta capital, será clausurada esta tarde, después de dos semanas de deliberaciones.

Para algunos delegados, la O. E. A. cumplió su cometido, pero otros han dejado ver su insatisfacción, señalando la necesidad de introducir reformas a la entidad interamericana, con el fin de agilizar y hacer más eficiente su acción.—Efe.

## UNA FUERZA NAVAL ESPECIAL DE U. S. A. FRENTE AL LIBANO

Beirut, 18.— Una fuerza naval especial norteamericana, incluyendo el portaviones «Guadalcanal», con 1.500 infantes de Marina, se encuentra preparada para una posible intervención frente a las costas libanesas.

Por su parte el presidente Ford convocó ayer una reunión de hora y media a la que asistieron el secretario de Estado, Henry Kissinger; el vicepresidente, Neson Rockefeller; el jefe de la Junta de Estado Mayor, general George Brown; el subsecretario de Defensa, William Clements; el consejero del Consejo de Seguridad Nacional, Brent Scowcroft; el director de la Agencia Central de Inteligencia (CIA), George Bush, y L. Dean Brown, ex-enviado especial a Beirut.—Efe.



«Directísimo» es otro espacio que desaparece de la pequeña pantalla. En su lugar, TVE iniciará el día 3 de julio próximo un nuevo espacio, titulado «Palmarés TV», en el que se presentarán programas y canciones nacionales e internacionales, con intervención de figuras del mundo del espectáculo que serán presentadas por Bárbara Rey (en la fotografía).

## EN ESTE NUMERO

- La gran importancia del pacto.—(Pág. 2).
- 392.339.068 pesetas, presupuesto para el nuevo embalse en el «Vado de la Reina».—(Pág. 3).
- Acción conjunta del Gobierno para paliar los efectos de la sequía en la cuenca del Duero.—(Página 4).
- San Ildefonso.— Coullaut Varela ha realizado las tres estatuas de Carlos III que España ha regalado a Estados Unidos.—(Pág. 6).
- Son muy importantes las obras de restauración que se llevan a cabo en la iglesia de San Juan de los Caballeros.—(Pág. 8).
- Ayer, lección de fútbol-deporte en El Peñascal.—(Pág. 11).
- Frontenis.— Esta tarde, final de torneo.—(Página 11).
- Semana de Ciclismo en Segovia.—(Pág. 12).



Johannesburgo, 18.— En los disturbios en la ciudad de Soweto, en Suráfrica, resultaron 58 personas muertas y 788 heridas, según los últimos datos oficiales hechos públicos hoy. Todos, excepto dos de los muertos y cinco de los heridos, eran negros.—Efe-Reuter.

## PANTALONES



JUAN BRAVO, 54

## FIESTAS

Estamos a pocas fechas ya del comienzo de las ferias y fiestas de la ciudad. Ello nos da pie para recordar que, muy pronto, las fiestas lugareñas comenzarán a extenderse por todo lo ancho de nuestra geografía provincial, y hacia ellas se volverán los ojos de los nativos que residen fuera de su pueblo, y también de los habitantes en la ciudad, que en buen número suelen aprovechar esos festejos en núcleos rurales para convivir en ellos con las gentes de la provincia y pasar unas horas de sano esparcimiento.

Fiestas populares que conservan el rancio sabor de lo viejo, pero por serlo, también es siempre nuevo; porque en nuestros días, todo lo pasado cobra un valor mucho mayor, quizá porque al hombre le atosiga tanto modernismo, tanto avance, tanta técnica, y está deseando volver un poco a lo pasado, a lo que ya es historia.

Fiestas populares, pues, a la vista; fiestas que ya han tenido algún que otro prólogo con las celebradas en honor de San Antonio, santo que en bastantes pueblos de la provincia tiene muchos devotos. Y asimismo, prólogo en otra fiesta dedicada a la Virgen, en este caso bajo la advocación de la Sierra, que tuvo lugar en Sotosalbos, ese pequeño rincón de bellísima iglesia, que sabe sacar a flote sus viejas tradiciones: Y ahí han estado los "dichos populares", ofrendas de frutos, romances, la hoguera de fe y la degustación de la rica y fresca limonada por todos los asistentes. Y una nota que refleja la fama alcanzada por el lugar allende las fronteras provinciales: En la misa solemne, oficiada por el párroco del pueblo y el que lo es de la comunidad católica alemana en Madrid, actuó también el coro de niños de dicha colonia alemana, que repetía su actuación en este lugar al que estos germanos afincados en nuestro país parece que profesan un especial cariño.

Todo bullicio, todo buen humor, todo hecho y desarrollo con naturalidad, todo alegría, aunque ésta suele trocarse a veces en una pequeña mueca de amargura cuando algún prado jugoso y fresco siente los efectos del paso de vehículos con el consiguiente perjuicio para la alimentación del ganado. Pero esto, creemos, tiene fácil solución, y lo que interesa también es que el pueblo no siga viviendo aislado, sino que sirva de grato lugar de cita para propios y extraños, pero sin perder, eso sí, su esencia ni sus virtudes.

## LA GRAN IMPORTANCIA DEL PACTO

Por PEDRO HERNAN-SANZ

La necesidad del pacto nacional al que hace días se referiría el ministro de Asuntos Exteriores, don José María de Areilza, se hace cada vez más evidente, aunque todavía nadie ha dado el primer paso en respuesta a este ofrecimiento del Gobierno. Entiendo que este pacto no puede significar desdoro para los políticos activos, puesto que, a mi forma de ver las cosas, a nadie se le perjudica y en cambio hay un gran beneficiario: España. El pacto nacional debe de ser entendido por todos los grupos políticos nacionales como un compromiso entre españoles.

Pero algunas veces la historia gran maestra de la vida, nos trae recuerdos y consecuencias muy dignas de tomar en cuenta, como aquella que narraron los historiadores cuando la Reconquista, y cuentan, que hubo ocasiones en que los caballeros cristianos y los caballeros moros acordaron celebrar una especie de juntas para discutir algunos puntos de las respectivas creencias religiosas. Indefectiblemente las citadas reuniones acababan a palos o a golpes de mandoble. No se conoce un sólo caso en el que alguno de los improvisados abogados defensores de la doctrina de Cristo o de Mahoma haya llegado al menor acuerdo.

Cuando las personas adoptan frente a ciertas actitudes in-

telectuales, una postura intransigente, toda la discusión es inútil y toda la argumentación supérflua. De ahí que en uno de los terrenos en el que el hombre manifiesta su opinión, que es el político, se da indefectiblemente el caso de que jamás de los jamases — a menos que se produzca un milagro de raciocinio y de elasticidad mental — pueda nadie llegar a convencer a su oponente de las razones de su grupo.

Vienen estas palabras a cuenta de que quien pretenda a un adversario político convencer a base de argumentos, se arriesga a perder lastimosamente el tiempo y a poner además en peligro su integridad física o espiritual. Las discusiones de carácter político tienen todo el aspecto de un diálogo de sordos, en que nadie escucha más que asimismo.

Estoy convencido de que el dogmatismo es el pecado más frecuente que surge en la actividad política en la cual casi todo el mundo, dirigente o dirigido, jefe o soldado de filas, tiene una contaminación mesiánica, que le convierte, en cuanto se le lleva al terreno de la discusión, en un elemento peligroso. Hace falta una extraordinaria formación intelectual y una capacidad de diálogo poco común para que una discusión de tipo político no

degenere en una gresca o regañina; y este tipo de virtudes, si bien no faltan en España entre grupos selectos, no abunda en la masa popular.

No sé si España habrá perdido el hábito de conversar apaciblemente sobre política por falta de entrenamiento o si es más bien debido todo a que nunca ha existido. Sólo sé que en estos tiempos que corren, a la hora de la desmesura y de las intransigencias, no veo apreciables distinciones entre quienes militan en grupos multas (exagerados «per se») y quienes se titulan liberales o de honor al sentido noble y promócratas (que debieran hacer honor al sentido noble y profundo de estas palabras). El uso de anteojeras, de contumaz visión unilateral, no es, en nuestro país, patrimonio exclusivo de nadie. Lo que no deja de ser una desgracia.

Es cierto que todos estamos preocupados por la reforma, es más, todos somos partidarios de ella, pero parece ser que algunos aún no comprenden que el ritmo y el contenido de ésta podría mejorar considerablemente si el pacto se logra. No cabe duda de que muchas cosas podrían resolverse si este pacto llegara a realizarse. El clima de tensión política existente desaparecería. Al pueblo español podrían aclararse una serie de preguntas que para muchos no tienen respuesta, y se evitaría una confusión cada vez más creciente.

El pacto, que duda cabe, daría a la reforma el apoyo popular y masivo que ahora necesita, y al Gobierno, y a los grupos políticos, la confianza necesaria para llevarla a buen fin.

## La Prensa opina

CONVOCATORIA ANTE EL FUTURO

ABC escribe:

«Una lección magistral, de saber y amor a España, fue la pronunciada ayer por don Claudio Sánchez Albornoz, el más importante de nuestros historiadores vivos. Desde su vida y emocionada ancianidad, desde la longevidad fecunda y esperanzada en que se mantiene el ilustre profesor y comprometido político, quienes ayer tuvimos el privilegio de escuchar sus palabras («es necesario que nos demos cuenta, que se den cuenta los españoles de que hay que hacer una España nueva en tolerancia y en paz, dentro de un régimen de libertad»), teníamos la conciencia de estar asistiendo, tal como hemos dicho al principio de este comentario, a una lección magistral de vida y de Historia.

Cuando el Consejo de Dirección de ABC se vio movido a ofrecer a don Claudio Sánchez Albornoz el homenaje que ayer le tributamos, entendía que todo agradecimiento es poco a quien, soportando durante cuatro décadas la ausencia y asumiendo el cáliz de amargura que nuestra historia más reciente habíale colmado, no tuvo más sereno y ejemplar empeño que ahondar, por amor patrio, en el conocimiento del pasado de España.

No son los puntos de su lección síntesis del cansancio o compendios de amargura. Todo el vigor de un espíritu joven, esperanzado y animoso, ejemplar para las generaciones nuevas, nos convocaba ayer a una empresa de liberalidad, comprensión y tolerancia: para aquello que en el pasado fuimos, para la historia nuestra, que fue nuestra pasada política, y para la política de ahora, que es nuestra historia presente. «Es hora —ha dicho también don Claudio— de que

nos lancemos lanza en ristre, nuevos Quijotes, a salvar la conciencia nacional.»

¡Qué importante, necesaria y precisa convocatoria! Cuando, por desgracia, tantos se aprestan a malentender la libertad a que accedemos los españoles y adelantan como materia de discusión la propia realidad de España.»

PLATAJUNTA, EN CRISIS

GUADIANA escribe:

«Dos meses y medio después de haber nacido, Coordinación Democrática, el colectivo de oposición resultante de la integración de Junta Democrática y de Plataforma de Convergencia Democrática, atraviesa una grave crisis, según la mayoría de los testimonios recogidos por un equipo redaccional de «Guadiana». Esta crisis, que no parece ser de crecimiento, respondería a una doble razón: las circunstancias de la vida nacional, diferentes a las que caracterizaron la etapa franquista, y una cierta batalla hegemónica, que tendría como protagonistas a las dos formaciones teóricamente más fuertes del conglomerado, el Partido Comunista y el Partido Socialista Obrero Español.

Cinco reuniones de la Comisión Ejecutiva de Coordinación, el 26 de marzo último, hasta hoy han arrojado un triste balance: tres minicrisis y ninguna decisión importante. Todo lo cual parece haber traído a este colectivo, presentado un día como la única alternativa de poder de cara a la ruptura democrática, a un callejón sin salida, en el que nadie sabe decir exactamente por qué objetivos de largo alcance quedarse.»

## Bourbon's

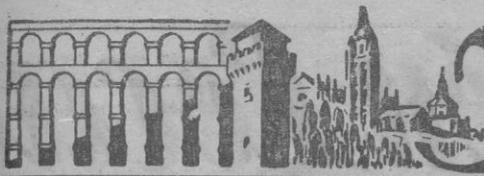
### Corte en el suministro de energía eléctrica

Para efectuar trabajos en sus instalaciones de alta tensión, Unión Eléctrica, S. A. cortará el suministro de energía eléctrica, el próximo domingo, día 20, en Segovia (capital) en los sectores y horas siguientes:

De las 8 a las 9 horas, al sector de Independencia, afectando a los abonados de las calles de G. Fernández Jiménez, números 2 al 12 y 7-9, Independencia, Hilanderas, Avda. Fernán de Zúñiga, números 23 al 31, Rinconada de la Asunción y Delegación Provincial de Sindicatos.

De 9 a las 10 horas, a los sectores de DAGSA, Garruchaga, Obras Públicas (Chamberí), Pascual Marín, La Albuera, Viviendas Caja de Ahorros, Santa Catalina y Taller Escuela Angel del Alcazar.

Segovia, 17 junio de 1976.



## 392.339.068 PESETAS PRESUPUESTO PARA EL NUEVO EMBALSE EN EL "VADO DE LA REINA"

En las expropiaciones, la hectárea de pinar se pagará a 700.000 ptas; la de pradera a 150.000 y la de monte bajo a 30.000

### El Ayuntamiento insiste en su petición de que la construcción del embalse corra a cargo totalmente del Estado

Según informamos ayer, celebró pleno extraordinario el Ayuntamiento de la ciudad. Presidió el alcalde y asistieron los concejales señores Fernández García, Martín Lomillos, Del Barrio Pescador, Reguera de Mateo, doña María del Carmen Díaz Garrido, Abad Alonso de Ojeda, Herrero Rubio, Cillanueva Cámara, Mate Madroño, Matey Montes y Llorente Llorente, así como el secretario general y la interventora de fondos.

Faltaron a esta sesión los concejales Sres. Bas Agustín, Gavia Herreros y Montero Padilla. El concejal Sr. Camiruaga de Diego se incorporó tras la lectura del acta de la anterior sesión.

El pleno dio comienzo a las 8,20 de la tarde y en la sala había un espectador, que tomó sus notas cuando se debatía el punto del embalse en el río Eresma; permaneció allí hasta que se llegó al punto décimo y en ese momento abandonó la Casa Consistorial.

En primer lugar se procedió a la lectura de las dos actas de las sesiones ordinaria y extraordinaria últimamente celebradas, las cuales fueron aprobadas.

El pleno, seguidamente, aprobó la petición de don Miguel Valverde y don Julián Aragonés en orden a que les sean abonadas las cantidades por diferencias habidas entre el coeficiente 1,3 que percibían y el 1,5 que ahora les ha sido reconocido, con carácter retroactivo desde primero de julio del año 1973.

También aprobó el pleno la modificación del coeficiente retributivo a don Juan Esteban Lagarto, quien percibía 1,3 por el extinguido ramo de arbitrios y ahora le corresponde el 1,4 por ser alguacil del departamento de Rentas y Exacciones.

Los puntos cuarto y quinto del orden del día eran para dar conocimiento del nombramiento, según orden del Ministerio de la Gobernación y resolviendo el concurso convocado, como interventora del Ayuntamiento de Segovia, a doña Josefa Domínguez Clemares.

En este punto el alcalde hizo uso de la palabra para, en nombre de la corporación, felicitar y congratularse, así como estimularla, por los servicios y eficacia demostrada en su trabajo en el Ayuntamiento de Segovia.

Seguendo en el uso de la palabra el alcalde preguntó si la plaza de viceinterventor sería amortizada. Se contestó por la interventora que se propondrá en un próximo pleno.

A continuación el pleno ratificó el acuerdo y aprobó la propuesta de la permanente en orden a transformar la plaza de auxiliar probador del taller mecánico en otra de oficial mecánico del parque móvil, que será ocupada por quien hasta ahora ha venido desempeñándola con probada eficacia, don Juan Domingo Postigo, y al que al transformar la plaza le corresponde un coeficiente de 1,7, en lugar de 1,3.

También fue aprobada la propuesta de la Comisión de Gobernación sobre la provisión de la plaza de jefe de la Policía Municipal a favor de don José Soriano García y se facultó al alcalde presidente para realizar dicho nombramiento.

Se aprobó la personación como parte demandada en el recurso contencioso-administrativo interpuesto por don Lorenzo Antón Tapias contra acuerdos municipales sobre declaración de ruina de una finca sita en la plaza de Santa Eulalia. La representación municipal será ostentada por el letrado don Ramón Huerta Huerta y un procurador de los tribunales.

El punto noveno, al más interesante de este pleno, trataba de la aprobación provisional del proyecto del nuevo embalse a realizar en el río Eresma, en el paraje "Vado de la Reina", para el futuro suministro de agua potable a la ciudad. Ahora, tras la aprobación que realizó el pleno, estará en exposición al público durante un mes y posteriormente volverá al pleno para tratar las posibles reclamaciones o sugerencias y aprobarle definitivamente.

En primer lugar se procedió, por el secretario, a la lectura del informe técnico elaborado por el arquitecto urbanista y que contempla el proyecto redactado por el ingeniero de la Confederación Hidrográfica del Duero, don Luis Finat Calvo. El arquitecto urbanista, en su extenso informe, puntualiza favorablemente la construcción del embalse por muy diversas razones.

Por la extensión del informe y ante la importancia informativa que para los segovianos tiene este proyecto, en sucesivos días les daremos a conocer las matizaciones del arquitecto urbanista.

Hoy señalaremos que 63,38 hectáreas serán las que abarcará el embalse; 11,17 Has. afectarán a la desviación de la carretera nacional 601; 0,80 Has. se aplicarán al acondicionamiento del camino, y 6,50 Has. serán terrenos de cantera y de materiales de obra.

Las cifras que reflejan el proyecto ascienden a las siguientes cantidades: Más de 52 millones para expropiaciones; 184 millones para el cuerpo de presa; 24 millones para aliviaderos; 19 millones para desagües; 37 millones para carreteras y desviaciones; 500.000 pesetas para conservación; 15 millones de beneficio industrial de redacción del proyecto y los honorarios, todo lo cual asciende a un total de pesetas 334.934.377, los cuales, sumados a los gastos de vigilancia y control (más de 57 millones) totalizan 392.339.068,00 pesetas, no estando incluidas la red de conducción hasta los depósitos reguladores.

El alcalde preguntó al secretario si al aprobar el proyecto provisionalmente quería decir que también se aprobaban los precios de expropiación de los terrenos o, por el contrario, llegado su momento, podrían revisarse entre las partes interesadas.

El secretario puntualizó que se aprobaba provisionalmente y debía estar en exposición pública, siendo posteriormente cuando se aprobaría definitivamente y que se podría gestionar por el Ayuntamiento con los interesados los precios de expropiación.

Los precios fijados en el proyecto ascienden a 150.000 pesetas Ha. de pradera, 30.000 pesetas Ha. de monte y 700.000 pesetas Ha. de pinar.

El señor Fernández García intervino para sugerir que tras la información pública el municipio podría incorporar al proyecto los puntos de vista que aportaran los segovianos. También puntualizó el señor Fernández García que si las reclamaciones, sugerencias e iniciativas fueran muchas el Ayuntamiento podría contratar un ingeniero a fin de que les asesorase y aclarase las reclamaciones o posturas. Por último, el señor Fernández García pidió que por los servicios municipales de intervención se elaborasen estudios con distintas fórmulas de financiación, esto es, con aportaciones estatales del 100 por 100 o con otro tanto por ciento de aportaciones, así como las aportaciones que los segovianos debían hacer.

El alcalde propuso, y se ratificó por el pleno, volver a insistir en que la financiación de la obra sea al 100 por 100 a cargo del Estado, así como formular peticiones de préstamos y crédito a mediano y largo plazo y fondo perdido, con cargo a planes provinciales.

El señor Sánchez Reus pidió, y así se aprobó, la tramitación urgente del expediente, basándose en dos razones: primera, la necesidad de la población, y segunda, el encarecimiento constante de materiales. Dijo que se hiciese lo posible para que a finales del año 1976 pudieran estar adjudicadas las obras de construcción.

Para ir ganando tiempo —añadió— es necesario ir tramitando al mismo tiempo la solicitud de concesión de caudal del río Eresma a la Confederación Hidrográfica del Duero para llenar el embalse.

El punto más largo de la sesión era el décimo en el orden del pleno y se refería a la lista de obras propuestas a la Diputación Provincial para su inclusión en el plan provincial de obras y servicios para el bienio 76-77; la petición asciende a 65.414.815 pesetas, desglosados por partidas de la siguiente forma:

Pavimentaciones, 34.523.250,00 pesetas; iluminaciones, 15.650.000 pesetas; semáforos, 6.041.568 pesetas; obras de saneamiento en los barrios últimamente incorporados, pesetas 9.200.000.

En la deliberación de este punto intervinieron varios concejales. El señor Del Barrio Pescador pidió se incluyeran las aceras de la calle de José Zorrilla; el alcalde dijo que

### Exámenes para las plazas de personal no sanitario de la Seguridad Social

El tribunal que ha de juzgar los ejercicios para cubrir vacantes de auxiliares de asistencia, celadores y lavanderas, de las instituciones sanitarias de la Seguridad Social, ha señalado las siguientes fechas para la realización de las pruebas:

#### AUXILIARES DE ASISTENCIA:

Día 5-7-76, a las 17 horas, en la Delegación P. del Instituto Nacional de Previsión, opositores comprendidos en los números 38 al 98, ambos inclusive.

Día 6-7-76, a la misma hora y sitio designado, los opositores comprendidos en los números 99 al 159, ambos inclusive.

Día 7-7-76, en igual hora y sitio, todos los demás opositores.

#### CELADORES:

Día 8-7-76, a las 19 horas, en la Escuela de Maestría Industrial, los opositores comprendidos entre los números 107 al 222, ambos inclusive.

Día 9-7-76, a la misma hora y lugar, los opositores comprendidos entre el 223 al 338.

Día 10-7-76, en igual hora y lugar, los restantes opositores.

#### LAVANDERAS:

Día 10-7-76, a las 17 horas, todas las opositoras admitidas a la oposición, en la Residencia Sanitaria «Licinio de la Fuente».

### Certámenes literarios y artísticos

#### PRESENTACION DE TRABAJOS AL II CONCURSO DE FOTOGRAFIA

Como en su momento informamos, el próximo lunes, día 21, quedará cerrado el plazo de admisión de las obras que concurren al II Concurso de Fotografía Artística, convocado por la Agrupación Sindical de Fotógrafos Profesionales de Segovia y patrocinado por el Ayuntamiento de la ciudad.

Las obras serán enviadas a la sede de la Agrupación, en la Casa Sindical.

El tema del concurso será libre con una segunda sección dedicada especialmente a Segovia.

Materiales de construcción

**SANTA TERESA**

S. Gabriel, 34. Tel. 411450

(Continúa en la pág. 4)



## Acción conjunta del Gobierno para paliar los efectos de la sequía en la Cuenca del Duero

Mediante la supresión de obligaciones económicas y las aportaciones para los nuevos cultivos

### El ministro de Agricultura se reunió con las representaciones oficiales de las nueve provincias damnificadas

Según anticipamos ayer, el ministro de Agricultura y las personalidades de su Departamento que le acompañaban celebraron por la tarde, en el monasterio de la Santa Espina, una reunión de trabajo con los gobernadores civiles y presidentes de las Cámaras Oficiales Sindicales Agrarias y los delegados del Ministerio de Agricultura de las provincias de Valladolid, Zamora, Salamanca, León, Soria y Segovia.

#### RUEDA DE PRENSA DEL MINISTRO

Posteriormente, don Virgilio Oñate Gil, en compañía de las personalidades de su Ministerio se reunió con los periodistas, a los que, en resumen, dijo lo siguiente:

—Nuestra jornada de hoy comenzó a las nueve de la mañana, cuando nos detuvimos en Labajos, provincia de

Segovia, donde nos reunimos con un grupo de agricultores, pudiendo apreciar la gravedad de los daños y la entereza de los agricultores ante esta difícil situación que ha provocado la sequía. Fuimos después a Arévalo, provincia de Avila. En Villalpando pudimos hablar con casi un centenar de agricultores. Este viaje ha tenido por objeto el completar, siquiera fuese en unos pocos puntos, pero de una forma directa, la información sobre los efectos de la sequía. El viaje a todas las zonas afectadas se completará por mí y personas del Ministerio, si bien en el Consejo de Ministros del viernes informaré ya al Gobierno sobre este problema. La reunión con los gobernadores civiles, presidentes de Cámaras Agrarias y presidentes de Diputaciones de estas nueve provincias, aporta una

información valiosa.

—Se ha hablado, como es natural, de problemas inmediatos y de soluciones también a medio plazo. Mi impresión personal es que, sin duda, es un asunto serio y las soluciones deben permitir a los agricultores hacer frente a tan grave situación. Un primer aspecto ha de referirse a la reducción o supresión de obligaciones económicas, moratorias de todo tipo y de otra parte aportaciones en dinero y especie para los nuevos cultivos.

—En Labajos, un agricultor me dijo: «No se preocupe señor ministro, nosotros estamos aquí para ayudarle». El ministro no se quedará atrás, puesto que cuentan con su ayuda.

—Tenemos cifras sobre los daños, pero es prematuro hacerlas públicas. Estados pendientes de la evaluación de las Cámaras Agrarias para contrastarlas con las nuestras. A mediados de la semana que viene podremos disponer de datos correctos. De todas formas es un problema muy grave.

—En la zona del Duero las pérdidas no están por bajo del 25 por ciento y acaso no lleguen al 50. En algunos puntos claro es que llega al ciento por ciento. El daño ha sido mayor en el trigo que en la cebada. El problema de los pastos reviste especial gravedad y sólo podrá paliarse proporcionando a los ganaderos piensos a precios convencionales. En el caso de la ganadería hay que evitar las ventas a bajo precio. Por ello en algunas regiones eminentemente ganaderas como Salamanca se les están proporcionando pastos sin haberse fijado aún el precio.

—Si continúa la sequía puede llegar a producirse

## 392.339.068 pesetas, presupuesto para el nuevo embalse en el «Vado de la Reina»

(Viene de la pág. 3)

no podía ser, toda vez que la lista ya fue remitida a la Diputación Provincial.

El señor Mate Madroño pidió que se consultara a los concejales, puesto que al vivir en distintos puntos de la ciudad podían aportar alguna idea. El alcalde contestó que se rogaría a la Diputación Provincial lo solicitara con más antelación para poder confeccionar dicha lista.

El señor Sánchez Reus matizaría después que ésta es una propuesta de inclusión, pero el presupuesto se verá condicionado, toda vez que otros municipios y pueblos de la provincia también incluirán sus obras y propuestas, y de todos es conocido que existe una limitación económica.

Esta propuesta formulada obliga al Ayuntamiento a remitir los documentos exigidos y el compromiso de la aportación municipal, cifrada en el 20 por 100 del total y que asciende a 16.353.714 pesetas.

Fue aprobada la propuesta, así como las obligaciones pertinentes, entre las que figura también la redacción por cuenta del Ayuntamiento de los respectivos proyectos de obras.

El señor Del Barrio Pescador volvió a intervenir para solicitar se estudie la fórmula de mejorar la iluminación de la avenida de Fernández Ladreda.

El señor Abad Alonso de Ojeda preguntó por el proyecto de iluminación de la calle Alférez Provisional.

El alcalde concedió un plazo de 10 días para que los concejales, a la vista de la copia de la propuesta de obras que se les va a remitir, formulen sugerencias de obras a realizar.

En el punto siguiente del orden del día, el alcalde dijo que antes de entrar en el pleno la señora interventora le había sugerido quedase sobre la mesa, para estudiarla y matizarla, la resolución amistosa del contrato de ejecución de la segunda fase del matadero municipal con la empresa "Jostir, S. A."

Se aprobó por el pleno la fijación de emolumentos al cuadro de puestos de trabajo del personal laboral del Ayuntamiento, con arreglo a los nuevos convenios colectivos de obras públicas y de la construcción, exceptuando únicamente a los empleados del Servicio de Aguas, por tener una ordenanza distinta. Figuran incluidos en el personal laboral los de obras, parques y jardines y cementerio municipal.

En el último punto se conoció la petición de la concesionaria del transporte de carne en el matadero municipal, doña María Teresa Honorato Cuadrado, en orden a elevación de precio por kilo de carne transportada. Pedía 0,80 pesetas kilo y ahora se le abonaban 0,41 pesetas por kilo.

El informe de intervención, así como, el de la Comisión Informativa de Hacienda, es desfavorable a dicha subida y tras razonar sobre los viajes que efectúa a la semana, costos de combustible y mano de obra, aconsejan fijar el precio en 0,50 pesetas kilo. El pleno así lo aprobó, y el alcalde, no habiendo más asuntos, levantó la sesión.

\*\*\*\*\*  
problema de abastecimiento de agua.

—La reducción de la cosecha en forma tan sensible planteará, desde luego, un problema de paro, uno de los efectos de esta situación que es necesario paliar.

El que hace publicidad saca provecho de ella, principalmente porque su nombre surge en la imaginación del comprador en el momento preciso de comprar.

## SEGOVIA RELIGIOSA

### NOVENA AL CORAZON DE JESUS

La Asociación del Apostolado de la Oración dedicará una novena al Sagrado Corazón de Jesús durante los días 19 al 27 del presente mes, en la iglesia de San Miguel.

Todos los días, a las ocho y media y diez y media de la mañana, habrá misas, y por la tarde, a las ocho, dará comienzo otra celebración eucarística, con homilía del padre Teodoro Martínez, S. J., de la residencia de Bilbao; a continuación, exposición de Su Divina Majestad, estación, preces y reserva.

El día 25, viernes, festividad del Sagrado Corazón de Jesús, a las 5 de la tarde, ha-

brá exposición del Santísimo, quedando de manifiesto hasta las 8, en que se hará el ejercicio de la novena, celebrándose a continuación la misa. Al final se tendrá la consagración de celadoras y celadores al Sagrado Corazón.

### EN SANTA ISABEL

El domingo se celebrará, en la iglesia de la RR. MM Clarisas del convento de Santa Isabel, la fiesta de la octava de Corpus.

Los cultos son: misa conventual a las 12,30; a las 3 de la tarde exposición mayor de Su Divina Majestad y a las 7, visita de altares y a continuación misa con homilía por un padre misionero.

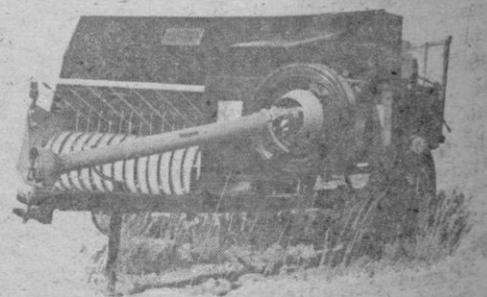
## Empacadoras HANLERD

Con o sin picador

...Y con la garantía de asistencia técnica y recambios de MOSA

Avenida San Rafael, 42

Teléfonos 421626 y 421433



## VIDA CULTURAL

### Mañana se inaugura la exposición de Carlos Marinas

En la sala de «La Casa del Siglo XV» se inaugurará mañana, a las ocho y media de la tarde, la exposición de esculturas del segoviano Carlos Marinas; estará abierta al público hasta el día 2 de julio próximo.

\*\*\*

Carlos Marinas, nació en Segovia en 1944; es escultor autodidacta, y ha realizado estudios de Ingeniería Técnica Industrial en Madrid.

En 1969 abandonó esta profesión para dedicarse íntegramente a la escultura.

Ha celebrado diversas exposiciones colectivas. En 1975 le fueron concedidos los siguientes premios:

Primer y segundo premio «Arte Seriado», en concurso convocado por «Serie Diseño», de Madrid; primer premio del «51 Día Universal del Ahorro».

Tiene obras monumentales en la fachada del aula magna en la Facultad de Medicina (Universidad Autónoma de Madrid).

Cuatro obras monumentales en la Universidad Autónoma de Canto Blanco; monumentos a los Caídos en el Ministerio del Ejército y C. I. R. (Colmenar), Madrid; grupos escultóricos en la Escuela de Aplicación y Tiro y en la Es-

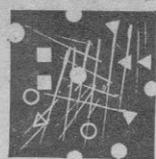
cuela de Helicópteros de Madrid; monumentos en el acceso interior en la central térmica de Aceca (Toledo) y, en la fachada de la central nuclear de Almaraz; edificio de la Telefónica de Ríos Rosas (Madrid).

Otras obras suyas figuran en el «Museo de las Casas Reales de Colón»; República

Dominicana; Hospital General de Asturias (Oviedo); Museo de la Academia de Artillería de Segovia, etc.

#### CONFERENCIA APLAZADA

La conferencia de don José María Gil Robles (hijo) sobre el tema «La Democracia Cristiana», que iba a tener lugar mañana, sábado, a las siete de la tarde, en la galería-librería «Machado», ha sido aplazada al día 3 de julio, debido, al parecer, a imposibilidad del conferenciante de acudir a Segovia en la fecha inicialmente prevista.



## SUCEOS

### EN LA CAPITAL Y LA PROVINCIA

*Dos heridos en accidente de tráfico*

Según información recibida por el Subsector de Tráfico de la Guardia Civil, en la madrugada de hoy, a las 0,45 horas, ha ocurrido un accidente en el punto kilométrico 153,680 de la carretera nacional 601, término municipal de San Cristóbal de Cuéllar, al volcar un turismo, saliéndose de la calzada. El conductor resultó herido leve y un acompañante, grave; el vehículo sufrió daños de bastante consideración.

## La Compra de apartamentos

Comprar apartamento es una inversión importante. Hay que buscarlo con paciencia y elegir sin prisa. Mientras usted encuentra el apartamento, su dinero espera perdiendo el tiempo. Mal negocio. Dinero que pierde el tiempo... no gana dinero.

¿Por qué tener muerto el capital? Usted puede guardarlo "vivo" rentando tranquilamente hasta el 8% en una Cuenta a Plazo del Hispano.

¿A qué plazo? Al que le convenga: Puede colocar, a tres o seis meses, la cantidad que necesita invertir pronto, cobrando el 4,5 o el 5,5%. El resto puede dejarlo en espera, a uno, dos o tres años, cobrando el 6%, el 7%

o el 8% de interés, respectivamente.

En tres años, por ejemplo, un millón al 8% se convierte en 1.259.700 pesetas. Y su dinero no queda necesariamente bloqueado. Si le hace falta, usted puede acordar con el Hispano el disponer de fondos con un interés diferencial del 1%.

Sobre otras fórmulas para administrar bien su patrimonio, le informaremos en persona. Y también sobre créditos para colaborar en sus inversiones.

Mientras tanto, en las Cuentas a Plazo del Hispano, el dinero en espera gana dinero.

Tranquilamente.



### BANCO HISPANO AMERICANO

Cuenta a Plazo del Hispano.  
Dinero en espera que gana dinero.

### Ampliación del plazo para la presentación de declaraciones sobre precios de hostelería

Delegación de Información y Turismo.— Como consecuencia de lo preceptuado en la orden ministerial de fecha 3 de junio de 1976, publicada en el «Boletín Oficial del Estado» núm 141, de fecha 12 de los corrientes, esta Delegación Provincial pone en conocimiento de los propietarios de las empresas de hostelería y demás alojamientos turísticos, que han sido ampliados hasta el 15 de septiembre los plazos establecidos en el artículo 14 de la O. M. de 28 de marzo de 1966; artículo 26 de la O. M. de 17 de enero de 1957, modificada por la de 12 de febrero de 1972; y artículo 24 de la O. M. de 28 de julio de 1966, que afectan, respectivamente, a los industriales de hostelería, empresas titulares de apartamentos turísticos, y empresas titulares de campamentos turísticos, para la presentación en esta dependencia de las correspondientes fichas - declaración de propuestas de precios del próximo año de 1977, de las mencionadas industrias.



Notas de la Enseñanza

PLAZAS EN CENTROS DOCENTES DE LA MUTUALIDAD NACIONAL DE ENSEÑANZA PRIMARIA

La Junta Provincial de la Mutualidad Nacional de Enseñanza Primaria de Segovia pone en conocimiento de todos los mutualistas la convocatoria e ingreso en colegios de Madrid y Zaragoza con arreglo a los siguientes apartados:

- a) Becas especiales para estancia en colegios y colegios mayores de la Mutualidad entre huérfanos del Magisterio que han rebasado la edad de protección.
- b) Plazas para ingreso en colegios mayores dependientes de la Mutualidad entre huérfanos del Magisterio en edad de protección e hijos de mutualistas no huérfanos.
- c) Las solicitudes habrán de cursarse por conducto de esta Junta Provincial hasta el día 20 de julio del año en curso y formuladas en el impreso establecido que les será facilitado en las oficinas de la Junta Provincial.
- d) Las plazas para estudios de Curso de Orientación Universitaria (C.O.U.) se solicitará única y exclusivamente en la institución docente de Zaragoza.

Los mutualistas a quienes interesa la presente convocatoria pueden ampliar su información y recoger los impresos necesarios en el domicilio de la Junta Provincial, (Avenida de Fernández Ladreda, núm. 12-3.º), durante las horas de oficina.

Asimismo se anuncia la convocatoria de ayudas para estudios «Legado Casado de la Fuente», para disfrutar en el curso académico 1976-77, con sujeción a las siguientes bases:

Ser huérfano de mutualista, o hijo de mutualista en plenitud de derechos; iniciar o continuar estudios, por enseñanza oficial, en las escuelas técnicas de grado superior de ingenieros agrónomos; no tener cumplida, en primero de octubre de 1976, la edad de 20 años; notable aprovechamiento académico; carencia de recursos económicos.

Se tendrá en cuenta para la adjudicación la circunstancia de que los peticionarios sean hijos de mutualistas que ejerzan o hayan ejercido en núcleos rurales.

Plazo para la presentación de instancias y documentación exigida durante todo el mes de julio de 1976.

Más información en la Mutualidad Nacional de Enseñanza Primaria (Avda. de Fernández Ladreda, núm. 12, 3.º) durante las horas de oficina.

CURSOS DE FORMACION PARA EDUCADORES DE SUBNORMALES

El Servicio de Recuperación y Rehabilitación de Minusválidos Físicos y Psíquicos (S. E. R. E. M.), convoca cursos de formación para educadores de subnormales.

Condiciones: Bachillerato superior o técnico, capacaces agrícolas, instructores rurales, oficiales industriales u otros de nivel equivalente; superar las pruebas de selección.

Nivel: Formación profesional de segundo grado.

Duración: Dos cursos académicos.

Lugar de desarrollo: Barcelona, Madrid, Murcia y Valladolid.

Información e inscripciones: En el Gabinete Provincial del S. E. R. E. M., de Segovia, calle Sargento Provisional, 3, teléfono 42-43-68.

Plazo de solicitud: Hasta el día 30 de junio.

SAN ILDEFONSO  
Coullaut - Varela ha realizado las tres estatuas de Carlos III que España ha regalado a EE. UU.

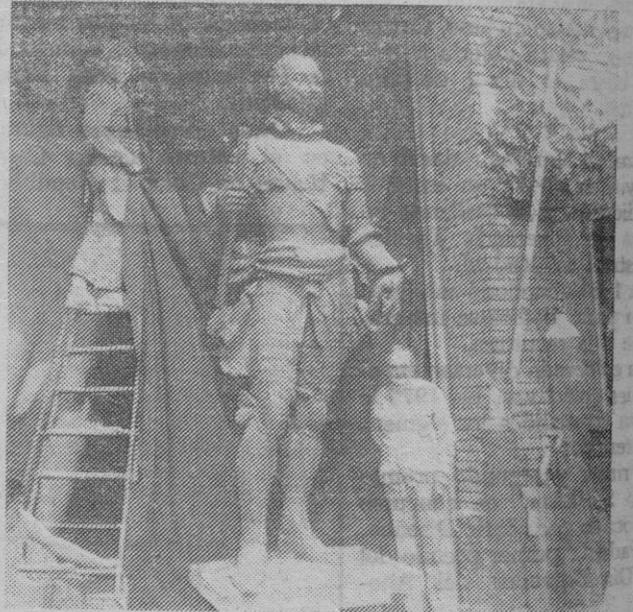
SAN ILDEFONSO. (De nuestro corresponsal, ANASTASIO AGUADO VALDENEBRO).—En los fríos atardeceres del invierno de San Ildefonso se ve salir el humo por la chimenea de una nave que se alza dentro de uno de los jardines particulares —en esta época silenciosa— que hay a la entrada del Real Sitio.

Alguna persona forastera podrían pensar, a la vista del humo y del amplio ventanal, fuertemente iluminado, que viviese allí un alquimista rodeado por el misterio y el silencio. En efecto, no se equivoca; no obstante, se trata de un alquimista que conoce ya la «gran obra» y en el alambique de su estudio, ayudado por su maestría, produce continuamente belleza.

Es un escultor mundialmente conocido, pertenece a la tercera generación de una familia de artistas. Es un escultor clásico, para mí el verdadero: Federico Coullaut-Varela.

Su padre esculpió varias estatuas para el palacio de San Ildefonso, siendo la más conocida la de la infanta Isabel, «La Chata», situada en el famoso corro de la misma, en los jardines.

En Madrid realizó también muchas esculturas, comenzando el monumento a Cervantes de la plaza de España, que fue acabado, a su falleci-



miento, por su hijo, al que hoy entrevistamos.

Le encontramos en su estudio junto a uno de sus ayudantes, Marcos Bermejo.

Nos saludamos y le pregunto:

—¿Cuáles son sus esculturas más conocidas, dentro de su prolífica creación?

—Todas en general, teniendo en cuenta que se reparten por casi toda España y por muchos países del extranjero. Por ejemplo, la estatua ecuestre del Caudillo en el Ferrol del Caudillo, de seis metros, en bronce; el Sagrado Corazón de Jesús, cuya figura mide doce metros de altura, en S. Sebastián; numerosos «pasos» de Semana Santa; el Cristo de los españoles, en Alemania; la Virgen del Pilar, en Méjico, etc., etc.

—Actualmente, ¿qué es lo último que ha creado?

—Tres esculturas de Carlos III, en bronce, dos en tamaño heroico y una de un metro.

—¿Con qué motivo le han hecho el encargo?

—En conmemoración del bicentenario de la Independencia de los Estados Unidos, y como presente de España.

—¿Quién se lo encargó?

—La comisión nacional, del Ministerio de Asuntos Exteriores, para el Bicentenario de la Independencia de los Estados Unidos de América.

—¿Cómo ha sido el transporte?

—En un avión militar, fletado exclusivamente con este motivo.

—¿A qué lugares van destinadas?

—Una a S. Francisco, otra a Los Angeles y la última a Corpus Christi.

—¿Dónde se colocarán?

—En plazas importantes. Los pedestales han sido diseñados por el ilustre arquitecto don Fernando Chueca Goitia.

—Si no es indiscreción y aunque resulte material, ¿cuánto dinero le han dado por su trabajo?

—La obra es importante, pero a los artistas no nos gusta hablar de cifras.

—¿Cuántas horas ha empleado?

—Cuatro meses de trabajo muy intenso, de diez a doce horas diarias.

—¿Qué proyecto le han encargado últimamente?

—Una escultura de 4,50 metros de altura en bronce.

—¿Dónde se pondrá?

—Como remate de uno de los edificios más importantes de Madrid.

Muchas gracias, maestro, por la amabilidad y cortesía con que me ha recibido y le ruego acepte mi más cordial enhorabuena y el deseo de que siga muchos años más su trabajo ininterrumpido y admirable; ya que los hombres como usted son los que nos enorgullecen a los españoles y engrandecen nuestra cultura.

RIAZA  
PERMISO DE INVESTIGACION MINERA

RIAZA.—Por la Delegación de Industria de Segovia ha sido otorgado un permiso de investigación minera, con el nombre de «Ampliación a Pilar, fracción II», de 285 hectáreas, para el mineral de alunita en este término municipal y en el de Becerril.

TALLERES MECANICOS DE PRECISION

# NARCISO BORJA, S.A.

Con máquinas-herramientas e instalaciones dotadas de los últimos adelantos técnicos para:

Mecanización de piezas de motor - Encamisado y lapeado de cilindros - Rectificado de cigüeñales - Recuperación de ejes y cigüeñales por aportación de materiales especiales en arco sumergido -

Construcción y reparación de todo tipo de piezas para la industria en general.

Son trabajos de calidad a cargo de personal altamente cualificado.

ENTREGAS RAPIDAS

Flota exclusivamente dedicada al veloz servicio de entregas y recogidas a domicilio. CONSULTENOS

TALLERES MECANICOS DE PRECISION NARCISO BORJA, S. A.

Central: MADRID, Palos de la Frontera, 6-10. Tfno. 228 53 04

Sucursales: TALAVERA DE LA REINA, Antigua Algodonera de Castilla, nave 5. Tfno. 80 45 08 12

MANZANARES (C. Real), Jesús del Perdón, 33. Tfno. 61 14 13

SEGOVIA. Próxima inauguración. Especialistas en precisión.

Constructores

Encárguenos la venta de pisos y locales

Tenemos interesados en comprar

MIGUEL TOVAR. A.P.I.

Teléf. 414881 y 412553

## Descenso de las reservas de oro y divisas

Madrid, 18.—Las reservas netas españolas de oro y divisas experimentaron un descenso de 174,3 millones de dólares en el pasado mes de mayo, situándose en 5.204,3 millones de dólares, según informa el Banco de España. En mayo de 1975, las reservas mostraron un aumento de 53,0 millones de dólares. Cifra.

## Sanciones gubernativas a obreros agrícolas

Córdoba, 17.—Con motivo de haberse producido en los últimos días en distintos pueblos de esta provincia la acción de "piquetes" de obreros agrícolas, que siguiendo consignas de grupos subversivos coaccionaban a cuadrillas de trabajadores para que abandonasen sus labores y se uniesen a una proyectada huelga, han sido sancionados cuatro vecinos de Posadas, según una nota del Gobierno Civil.—Cifra.

## EN POCAS LINEAS

— CINCO millones de pesetas de indemnización solicita el economista Ciriaco de Vicente como compensación al daño causado por un artículo de la señora C. de Villena publicado en "El Alcázar".

— EL PRESIDENTE del Gobierno, señor Arias Navarro, ha recibido al exministro señor López Bravo, presidente de la Comisión de Leyes Fundamentales de las Cortes Españolas, con quien mantuvo una larga y cordial conversación.

— EN SENDAS noticias firmadas por colaboradores suyos en Madrid, "El Norte de Castilla" dice hoy que según fuentes del P.S.O.E., Fidel Castro vendrá a España y que Felipe González podría estar gestionando el viaje; de otro lado informa que el comandante de Ingenieros don Luis Otero Fernández, el capitán de Artillería don Fermín Ibarra Renes y el capitán de Infantería don José Reinlein García-Miranda, condenados en consejo de guerra, han vuelto a ser procesados por causas de un incidente cuando cumplían prisión preventiva.

— EL GOBIERNO Civil de Guipúzcoa ha dado órdenes concretas a la Policía para que esclarezca los hechos que se vienen sucediendo en el barrio del Antiguo, en San Sebastián, según se señala en una nota hecha pública por el propio Gobierno Civil.

— EN LA PARROQUIA rural de Berreo (La Cornuña), en tan sólo tres jornadas se han producido veinte incendios inexplicables. Ante los ojos asustados de los agricultores, surgen por doquier los fuegos, unas veces virulentos y otras de menor importancia.

— UN RECLUSO holandés de 23 años, Antonio Henrikus Theodorus, que cumplía condena en la prisión de Jerez por tráfico ilegal de drogas, ha conseguido fugarse sin dejar el menor rastro de su paradero. Su produce el hecho a los pocos días de que otros cuatro presos también holandeses se escaparan de la prisión de Cádiz.

Aprende a vivir e intenta conocer a los demás.  
Campamentos de promoción de directivos y asociaciones.  
Encuentros universitarios, seminario de las ideas...

CAMPAÑA 1976

Infórmate en las Delegaciones Locales y Provinciales de la Juventud

## Se modifica el decreto-ley sobre cuatro convocatorias

Madrid, 18.—La permanencia en la Universidad de los alumnos de todos sus centros estará limitada según los estatutos de cada Universidad y dicha limitación no podrá ser inferior a dos cursos más de los previstos en los respectivos planes de estudios de cada carrera, según establece un real decreto-ley de la Jefatura del Estado que hoy publica el «Boletín Oficial del Estado». Los estatutos de cada Universidad precisarán, entre

otros, los extremos siguientes: Procedimiento para establecer el número de convocatorias por asignatura a que tienen derecho los alumnos, dentro de un límite de cuatro y máximo de seis. Forma en que las juntas de gobierno

han de aplicar lo dispuesto y tipo de enseñanza de realización de los exámenes correspondientes en las dos últimas convocatorias, que tendrán lugar ante tribunales constituidos por tres profesores numerarios.—Cifra.

## CNT CONTRA COMISIONES OBRERAS

Madrid, 18.—El Sindicato paralelo «Confederación Nacional de Trabajadores», calificó hoy de «ambigua y confusionalista» la campaña de «Comisiones Obreras» e invitó a la «Unión General de Trabajadores» (UGT) y «Unión Sindical Obrera» (USO) a emprender una acción conjunta para que la maniobra no prospere.—Cifra.

El Partido Socialista Obrero Español (renovado) se ha manifestado favorablemente a la fórmula reunificadora del sector histórico de ese partido, según informó la Comisión Ejecutiva del P. S. O. E. (histórico) en un comunicado al término de su reunión en Madrid.

El «Grupo Independiente», integrado en «Coordinación Democrática», se reunió en Madrid, bajo la presidencia de don Antonio García-Trevijano.

De los acuerdos adoptados han decidido dar a conocer los siguientes:

— Cambio de denominación del grupo, que a partir de ahora se llamará «Grupo de los Demócratas Independientes».

— Convocatoria de un Congreso Nacional de los «demócratas independientes» a celebrar en Madrid en la segunda quincena del mes de octubre, previa celebración de Congresos territoriales para la designación de compromisos.

## Toros

## Por falta de trapío de las reses el gobernador civil suspendió la corrida de Toledo

Toledo, 17.— Por falta de presentación para la lidia de las reses, la autoridad gubernativa ha suspendido la corrida de toros anunciada para hoy en esta capital.

Los toros eran procedentes de la ganadería de «Torrestrella», de Alvaro Domecq, e iban a ser estoqueados por los espadas Paco Camino, Ángel Teruel y «El Niño de la Capea».

La empresa ha anunciado en las taquillas expendedoras de billetes que la devolución del importe de las entradas de la misma se efectuará durante los días 17 y 18 del mes en curso.



EL SEÑOR

## D. NARCISO POSTIGO HERRANZ

FALLECIO EN CANTIMPALOS, EL DIA 17 DE JUNIO DE 1976

A LOS 85 AÑOS DE EDAD

Habiendo recibido los Santos Sacramentos y la bendición de S. S.

D. E. P.

SU DESCONSOLADA ESPOSA DOÑA VICTORINA PINELA GIL; HIJOS DON MANUEL, SOR MARIA CRUZ (RELIGIOSA DE SAN JUAN DE DIOS), DON BERNARDINO, FUENCISLA Y ROSARIO (RELIGIOSAS CONCEPCIONISTAS), DON DAVID, DON ANTONIO (SACERDOTE), DOÑA ESPERANZA Y DON NARCISO POSTIGO PINELA; HIJOS POLITICOS DOÑA PATROCINIO BERNABE, DOÑA PILAR PEDRAZUELA, DOÑA ESTEFANIA GOMEZ, DON ADRIANO FERNANDEZ Y DOÑA PAULITA LLORENTE; HERMANOS DON FELIX Y DON JUAN POSTIGO HERRANZ; NIETOS, BIZNIETOS, HERMANOS POLITICOS Y DEMAS FAMILIA,

Participan tan sensible pérdida y les agradecerán la asistencia al funeral que, por el eterno descanso de su alma se oficiará el viernes, día 25 del actual, a las 8,30 de la tarde, en la iglesia parroquial de dicho pueblo.

# Cosas para

:x: SABER  
:x: CONTAR  
:x: COMENTAR

## Son muy importantes las obras de restauración que se llevan a cabo en la ex iglesia de San Juan de los Caballeros

Una parte del inmueble seguirá conservándose como Museo Zuloaga, con una exposición permanente de la antigua Escuela de Cerámica

Esta parte va a ser protegida con cristales «anti-bala» para evitar la acción de los gamberros



La familia Zuloaga, cuando comenzó a funcionar la Escuela de Cerámica

Según informó nuestro periódico en fecha reciente, han concluido parte de las obras de restauración y acondicionamiento de la ex iglesia de San Juan de los Caballeros, en el que está instalado, como se sabe, el Museo Zuloaga. Por tal motivo hemos mantenido una larga entrevista con el director del mismo, don Luis Felipe de Peñalosa y Contreras, que ha discursado por estos cauces:

—El actual Museo Zuloaga estaba antiguamente dedicado a cocherón de los vehículos fúnebres, y fue comprada por don Daniel Zuloaga hacia 1890, e instaló en él el horno de cerámica en una de las capillas laterales. Don Daniel quitó las escayolas que estaban cubriendo las paredes de la iglesia y también un cenotafio de los Caballeros de los Nobles Linajes que ocultaba parte del primitivo muro románico e instaló su taller. Allí pintó Ignacio Zuloaga los cuadros más importantes de su época segoviana, como "El Cardenal", "El Piropo", "Las Brujas de San Millán", pero esta última debió pintarla cuando tenía el taller en "La Casa del Crimen"; después Ignacio dejó de pintar en Segovia y esto fue taller de cerámica exclusivamente.

Don Daniel tuvo discípulos, trabajaba también con sus hijos, y así permaneció hasta 1947, cuando compró el edificio el Estado, mejor dicho, alquiló el edificio el Estado; lo que sí compró fueron parte de las piezas de cerámica y se formó un pequeño museo, luego incrementado. Pero el edificio no se adquirió hasta la época de los años 50, comenzando entonces las obras de restauración.

Se puso el piso del crucero, y se arreglaron luego unas cosas de las naves; se hizo también una primera apertura de atrio, muy elemental, porque no se podían dejar al aire varios arcos porque se usaba esa zona para la exposición de los hermanos Zuloaga. Se pensaba entonces que la Escuela de Cerámica continuase, y en efecto continuó durante algunos años (me parece que fue desde 1945 hasta 1953) pero después de eso no volvió a funcionar. Luego, adquirido ya el edificio por el Estado, ha venido una restauración a fondo de la iglesia y de la parte alta donde tenían los Zuloagas su vivienda; en la capilla de la derecha se ha restaurado un fuste de columna que faltaba, también la cornisa, la imposta, y uno de los capiteles, que estaba muy destruido, ha sido restaurado por Feliciano García por medio de "apretones" de escayola. Este procedimiento tiene la ventaja de que es como una fotografía en relieve, puesto que la reproducción es exacta; no es como cuando se reproduce en piedra, que es una obra absolutamente nueva.

Se han reconstruido otras partes del Museo, unas veces en piedra y otras en escayola, como la imposta de toda la capilla; se ha limpiado el techo, que estaba en muy mal estado, y en la capilla de los Nobles Linajes se ha hecho una labor parecida; además se trajeron los sepulcros de estos caballeros, que estuvieron siempre en esta iglesia, y que fueron trasladados en 1870 al monasterio del Pamal, a una hipotética capilla de hombres ilustres que estaba tremendamente abandonada, con gran humedad, que destruyó muchos de los adornos de los sepulcros. También se devolvieron a esta capilla, entre 1951 y 1952, los restos del cronista Diego de Colmenares.

La capilla de los Nobles Linajes se ha reconstruido de manera análoga a la del lado de la epístola, lo que ocurre es que en esta capilla la reconstrucción ha sido más sencilla por ser una obra de un románico muy tardío; por eso la restauración de las cornisas ha sido casi lineal.

Sobre la nave central se había construido la casa donde vivieron los Zuloagas (desgraciadamente esta base de la casa queda con vigas de hierro) y como se había hecho a una altura demasiado baja esto dificultaba continuar toda la techumbre de la iglesia a la altura que había tenido en un principio; además una terraza cortaba los brazos del crucero, pero se ha podido suprimir y sobre ello se ha montado una cubierta en antea con una cubierta de madera. Para esta cubierta se han usado maderas traídas de la sala de reyes del alcázar de Segovia, que tenía un maderamen muy bueno, pero puesto hacia 1890, y que ahora no entraba con la sala, por lo que esas vigas, que eran muy buenas, se han traído para la cubierta de San Juan de los Caballeros.

La escalera que da acceso al piso superior también estaba construida por don Daniel Zuloaga, y ha sido reformada porque ocultaba parte de la arquería de la nave central, y se la ha sustituido en su parte baja por una escalera con balaustres de madera y en la parte alta por una escalera de zancos de madera y por un balaustre semejante; en el último tramo se ha dejado la escalera que hizo don Daniel. La escalera está decorada con algunas piezas de cerámica bastante interesantes y las contra-fuerras también tienen adornos de cerámica.

En la zona que habitaron los Zuloagas desde 1921 hasta 1972, en que se marchó la última superviviente de la familia, doña Teodora, se nos planteaba el problema de retirarlo todo y dejar a la iglesia con la primitiva estructura



Parte del Museo Zuloaga, en su nuevo emplazamiento



Aspecto de una de las restauración

románica, o conservarla, como era, para dejar aquí el Museo. Porque hay que recordar que esto se ha reconstruido para dar albergue a don Daniel Zuloaga, por lo tanto había que conservar esta zona, especialmente la colección de azulejos de don Daniel, aunque desvirtuado en cierto modo la forma de la iglesia. Se han tirado tabiques, se ha reformado la cubierta que, naturalmente, al ser de una vivienda, no excesivamente grande, sería muy difícil o imposible en un Museo que pudiese ser visitado. De todo lo que eran las habitaciones de los Zuloagas, una gran sala, dejando también una antesala, que es lo que era el antiguo comedor de la casa, un pequeño recibidor, que daba acceso a la terraza, y un baño.

La cocina se va a conservar, tiene una campana de tipo castellano y encierra una chimenea, puesto que está decorada con cerámica.

En la antesala que da acceso a la sala principal, que tiene una vista a la iglesia, se colocará una tribuna que da al crucero de la iglesia, se colocará una tribuna de cerámica antigua y algunos de los muebles que hay en la casa.

En la sala principal del Museo se colocarán obras de pintura de don Daniel Zuloaga, y obras de cerámica, pero principalmente obras de don Daniel.

Un problema que no está resuelto es el del antiguo cuarto de baño de la casa, que era un baño de cerámica con paisajes de Segovia y otros hechos en tonos azul y blanco que tiene bastante valor, no sabemos todavía cómo se acondicionará esta zona, pero se va a armonizar su antiguo uso con la zona que tiene que desempeñar en el museo.

En la sala antiguamente destinada a uno de los dormitorios que ahora es una sala de exposiciones se colocarán también obras pictóricas, principalmente de don Daniel Zuloaga; éstos, como se sabe, que son una larga lista de artistas, empezando por don Blas Zuloaga, hasta don Daniel y todos sus hijos. Igualmente irán allí los cuadros que tengan relación con los distintos domicilios de don Daniel Zuloaga, y también habrá una zona dedicada a don Daniel Zuloaga, y otra que estará destinada a despacho del director.

La galería que está al lado de la entrada al museo, es la única solución que se ha ocurrido para el tránsito desde la zona museística a la zona alta de la iglesia, pensando en un espacio de exposición que tiene de las muchas que hay en las iglesias. Hay que tener en cuenta el problema de la zona alta, que es un techo plano a uno en arte románico, pues pasamos de una situación un poco anómala.

La sala de la torre, que es la más bonita del

museo, todavía no está decorada; están los cuadros almacenados y hay una gran cantidad de cerámica antigua de muchas procedencias, así como cristal de La Granja y muchas obras pictóricas antiguas, sobre todo del siglo XVII. Todo esto formaba parte de la colección de don Daniel Zuloaga. De esta sala parte la escalera que sube hacia la torre, la cual, como todas las escaleras románicas, es de muy difícil tránsito, y lleva al piso superior, que fue restaurado por el señor Arenillas en los años 60. La cubierta había desaparecido y se reconstruyó con arreglo a los antiguos dibujos que se conservaban. Además los tejados de toda la iglesia han sido reparados y cubiertos por la misma teja que venían, y lo que ha sido preciso aumentar se ha sustituido por teja vieja.

Resumiendo sobre lo que se refiere a las obras realizadas en San Juan, hay una primera fase realizada por don Daniel Zuloaga para limpiar la iglesia de adornos de escayola, de yeso, y otros materiales que se habían colocado en el siglo XVII; una segunda hecha bajo la dirección del arquitecto señor Laredo, que también realizó un estudio sobre la iglesia, y merece estima porque la obra técnicamente está muy bien realizada. Después otra obra que se hizo entre los años cuarenta y cinco y cincuenta por don Javier Cabello, entonces apoderado de la Dirección General de Bellas Artes y arquitecto; se limpió la iglesia y se abrieron varias arcadas del atrio. Y una cuarta obra que es la que actualmente se está realizando, siendo José Miguel Merino de Cáceres el arquitecto bajo cuya dirección se lleva a cabo y siendo costeadada por la Dirección General del Patrimonio Artístico y Cultural.

La parte de la restauración más espectacular es la que se está realizando en la zona cubierta del atrio de la iglesia. Como no es posible dejar la arquería absolutamente diáfana, porque entonces se quedaría sin sala para exponer las obras de Zuloaga y además las bóvedas de este atrio son interesantes y habría que destruirlas, se va a optar por abrir la arquería pero colocando unas lunas del tipo "contra-bala" para evitar las acometidas de los gamberros de la plaza de San Juan, que son "muy efectivos"; esto dará mucha luminosidad a la sala, pues tanto por fuera como por dentro la sensación será de que la arquería está abierta. Después se va a conservar la bóveda barroca, donde se van a colocar piezas de cerámica importantes, las más antiguas de don Daniel Zuloaga, cuando don Daniel trabajaba todavía en la fábrica de loza, y las primeras obras que hizo en San Juan de los Caballeros, y probablemente también las pinturas de Ignacio. Lo demás quedará aproximadamente como está ahora.



Uno de los capiteles restaurado perfectamente por Feliciano García

Una sección que realizan:

Alfonso Reguera  
Miguel Angel García  
Manuel M. Velasco



## SEGOVIA NECESITA UNA NUEVA PLAZA DE TOROS

Gran expectación para la corrida de la prensa

Una ciudad como Segovia, tan cercana a Madrid, con un elevado censo de visitantes los días festivos, atraídos entre otras cosas por nuestros monumentos y por nuestra famosa cocina, debería contar con una cómoda y moderna plaza de toros, en la que al cabo de la temporada se dieran más festejos que hasta el momento presente. Ahora tenemos que conformarnos con las incomodidades del viejo coso de la carretera de La Granja. Y gracias. Digo gracias porque sabido es de todos las enormes dificultades por las que hay que pasar un año sí y otro también para lograr su apertura.

La plaza abrió sus puertas el día cuatro de abril para la celebración del tradicional festival taurino a beneficio de los subnormales, y las va a abrir de nuevo los próximos días de ferias. Se han salvado —dentro de lo posible— los inconvenientes más perentorios, con una fuerte dosis de buena voluntad y no menos de buena intención por parte de todos, principalmente la autoridad correspondiente, la Comisión de Festejos y la empresa y propiedad del coso. Pero, ¿vamos a estar siempre así —esperando hasta última hora—, con los inconvenientes que esto lleva consigo? No, así no se puede ni se debe seguir por más tiempo.

Se preguntarán ustedes: ¿Cuál es la solución? Derribar la actual plaza de toros y levantar un nuevo y más moderno coso taurino. Segovia necesita una nueva plaza de toros y la actual propiedad y empresa —Palomo y Lozano— está dispuesta a llevar adelante la aventura, pero para ello necesita que en Segovia y por parte de quien sea, se le den las máximas facilidades y colaboraciones. La aventura es difícil, pero no imposible. Si las partes interesadas se ponen de acuerdo, ¿qué dificultades se pueden encontrar para llevar adelante la construcción de una nueva y cómoda plaza de toros, derribando la vieja y haciendo allí lo que más convenga? Técnicos en urbanismo existen en nuestra ciudad que tienen la última palabra.

EXPECTACION POR LA CORRIDA DE LA PRENSA

Crece la expectación en torno a la corrida tradicional de la prensa que se celebrará el jueves, día veinticuatro, en la plaza de las Ventas de Madrid. Las llamadas telefónicas a los locales de la Asociación de la Prensa, las visitas y las cartas que allí se reciben en demanda de localidades para el festejo hacen pensar —no sin razón— que el lleno está más que garantizado. Y es que el cartel tiene los suficientes atractivos para que la corrida de este año reciba —con toda justificación— el calificativo de extraordinaria.

El primer acierto —y grande— de la Asociación de la Prensa ha sido el de incluir el nombre de Victorino Martín con sus famosos «victorinos». Toros con leyenda, con edad, con trapío, con cabezas; toros, en definitiva, que colman las apetencias de los más exigentes aficionados. Estos toros en Madrid, y en cualquier otra plaza, pero sobre todo en las Ventas, gozan de un prestigio y categoría que para sí quisieran algunos afamados ganaderos del campo andaluz o charro.

Los «victorinos» por sí solos son capaces de poner el no hay billetes en la cátedra del torero. Pero si a esto añadimos los nombres que componen el cartel de este año, pensamos, con toda la lógica del mundo, que la reventa se va a poner las botas. Los nombres de Miguel Márquez, triunfador el año pasado en esta misma corrida, también con «victorinos», un torero honrado que quiere volver a ocupar el puesto que tuvo en su día, y lo está consiguiendo gracias a la «colaboración» que le prestan los albaserradas de Victorino; Julio Robles, hecho torero en Salamanca, acude al festejo de la prensa en la seguridad de no defraudar a la afición madrileña después de su actuación en la de Beneficencia. Y el joven Roberto Domínguez, el fino y elegante torero vallisoletano, en quien tantas esperanzas tiene depositada toda la afición. Un clásico del torero que ha aceptado el trago de los «victorinos» con un interés fuera de lo corriente para acreditarse como lo que es, un gran torero. ¿Será un toro de Victorino, como ya hemos dicho en alguna otra ocasión, el que contribuya a que Roberto Domínguez ocupe el puesto que por clase y categoría le corresponde? Un cartel, repito, con atractivos más que suficientes para llenar a rebosar la plaza de Las Ventas en la tradicional corrida de la prensa. Que Dios reparta suerte.

M. ILLANA

ARGENTINA

# Asesinado en atentado el jefe de la Policía Federal, en Buenos Aires

Buenos Aires, 18.—Destrozado por una bomba murió esta madrugada en Buenos Aires el jefe de la Policía Federal, general Cesáreo Cardozo. El atentado terrorista, llevado a cabo con una bomba de gran potencia, fue realizado en el domicilio del jefe militar e hirió de gravedad a su esposa, su hija y su madre.

El general Cardozo fue nombrado jefe de la Policía Federal pocos días después de asumir la presidencia de la República —el 24 de marzo de este año— el general Jorge Videla.—Efe.

dozo, ocurrida aquí esta madrugada, suman 75 los oficiales militares asesinados desde el 29 de mayo de 1970.

Asimismo, los policías muertos por elementos subversivos desde el 29 de marzo

de 1976, fecha en que asumió la presidencia de la Argentina, tras un golpe de Estado, el teniente general Jorge Videla, son hasta el momento 28, entre oficiales, suboficiales y agentes.—Efe.

Buenos Aires, 18.—Con la muerte del jefe de la Policía Federal, general Cesáreo Car-

Filipinas

## Un proceso por robo de 50 centavos ha costado cerca de un millón de pesetas

Manila, 18.—Un proceso judicial para determinar quién robó 50 centavos (unas tres pesetas) ha costado cien mil pesos (922.500 pesetas). El final ha sido declarar no culpables a los dos acusados.

El caso se inició al denunciar el conductor de un triciclo taxi a dos pasajeros por creer que le habían quitado los 50 centavos hace 19 meses.—Efe-Reuter.

U. S. A.

## «The Washington Post»: Sería una suma imprudencia del Gobierno español suspender «Cambio 16»

Washington, 17.—En opinión del diario de la capital norteamericana «The Washington Post», sería una «suma imprudencia» del Gobierno español amenazar con suspender el semanario «Cambio 16».

Esa amenaza según un editorial del diario norteamericano, sería un «golpe» a toda la prensa española, a la que califica de «institución básica» para la instauración de un sistema democrático en el país.

El periódico, en su editorial, comenta la supuesta apertura de un expediente administrativo a «Cambio 16» por la publicación hace dos números de un dibujo del Rey don Juan Carlos.

«Aunque el Rey en persona, se dice, no se ha preocupado por la caricatura, los conservadores pretenden que denigra al Jefe del Estado», dice el editorial del «Post».

El periódico dice que «los elementos conservadores de Madrid tienen que aprender que una prensa libre no es un lujo en una sociedad libre».

«Lo que suceda a «Cambio 16» puede que no decida el destino final de la democracia en España, pero ahogar aunque sólo sea a una voz amenazaría a todas las restantes», sentencia el «Post», que reseña que los «ministros liberales» del Gabinete español «se resisten» a la suspensión de la revista.—Efe.

## BELGICA

### Posible visita del Rey D. Juan Carlos a Bruselas

Bruselas, 18.—En los medios diplomáticos y comunitarios de esta capital, se asegura, con las naturales reservas, que en el próximo mes de octubre, visitará esta capital el Rey Don Juan Carlos I.

Esta visita está comprendida dentro de una gira europea en la que Don Juan Carlos visitará Francia y Gran Bretaña.

La visita a la capital de Europa del Rey español todavía sin confirmar, ha causado una gran impresión en los me-

dios políticos belgas, donde el Rey goza de un gran prestigio que se viene acrecentando día a día.

FRANCIA.—Evacuación de residentes en el Líbano

París, 18.—La Embajada francesa en Beirut ha organizado un convoy para evacuar a Siria, por carretera, a los ciudadanos franceses y de otros países que quieran abandonar la capital libanesa, dice hoy el periódico «France Soir».—Efe.

USA.—Ford ordena la evacuación de los americanos residentes en el Líbano

Washington, 18.—El Presidente Ford ha ordenado la evacuación de los ciudadanos americanos residentes en el Líbano, ha anunciado esta mañana un portavoz del Departamento de Estado.—Efe.

SURAFRICA.—Incidentes fronterizos con Zambia

Pretoria, 18.—Un portavoz de las fuerzas defensivas de Africa del Sur ha acusado hoy a las tropas zambias de haber disparado contra patrullas del servicio de fronteras de Africa del Sur, y negó al mismo tiempo las acusaciones zambias de que su país tuviera que ver con la explosión de una mina ocurrida el miércoles y que ocasionó la muerte de un soldado zambio.—Efe.

HOLANDA.—La investigación sobre el Príncipe Bernardo en relación con el «caso Lockheed»

La Haya, 18.—La comisión oficial encargada de investigar la eventual participación del Príncipe Bernardo de Holanda en el «caso Lockheed» no presentará su informe final antes de que termine el presente mes de junio, según se informa en fuentes competentes de esta ciudad.—Efe.

INDIA.—17 muertos por inundaciones

Nueva Delhi, 17.—La situación en los Estados de Assam y Tripura, en el noroeste de la India, no cesa de agravarse a raíz de las inundaciones, que han causado 17 muertos; mientras seis familias han sido arrastradas por las aguas.—Efe.

# TODA LA VERDAD SOBRE LOS "NUEVOS" LIBROS DE TEXTO

Las Orientaciones Pedagógicas para los libros de E. G. B. no han variado.

Si han variado las disposiciones sobre material didáctico: se actualiza la información de los contenidos y se incorporan las actividades al Libro del Alumno.

Esta es toda la verdad sobre los "nuevos" libros de texto para la primera etapa de E. G. B.

Si tiene alguna duda, acuda a nuestra delegación: Iriarte, 4-Tel. (91) 246 86 05 MADRID-28

Con mucho gusto le ampliaremos cualquier información.

anaya

La verdad por delante.

## LABORATORIO FARMACEUTICO

Necesita Representante para la capital de Segovia y su provincia. Se requiere experiencia en visita médica y buen nivel cultural. Se ofrece comisión, dietas y kilometraje. Interesados escribir urgente, adjuntando detallado Curriculum Vitae, a Sr. Pérez García. Pl. República Dominicana núm. 1-2.º-B, Madrid-16.

## Final del Trofeo Diputación Provincial

Ayer, a las seis de la tarde, lección de fútbol-deporte en El Peñascal

**Tras 120 minutos de encuentro, el conjunto de Zarzuela logró la victoria en la serie de penalties por 4-3**

### ALINEACIONES

C. P. Mozoncillo: Pavón; Chus, Antón, Julián; Jesús, Isidro; Conde, Cardiel (Félix), Arribas (Juli), Potito y Braulio.

C. D. Zarzuela del Pinar: Olmos; Mateo, Pesquera, Ortega; De Santos (Herrero), Maderuelo; Herrero II (Renedo), Callejo, De Lucas, Heredero y Mateo.

### ARBITRO

Dirige el señor Giraldo de Frutos. En líneas generales su actuación puede catalogarse de buena. Las equivocaciones en los fuera de juego no pueden otorgarse a él, sino a sus ayudantes, demasiado prestos a levantar la bandera. Hubo jugadas dudosas, dos, en el área del Zarzuela a las que, quizás, por

su rapidez, no llegase a ver, puesto que de lo contrario su nota bajaría mucho. Bien técnicamente.

### GOLES

No hubo durante los noventa minutos reglamentarios ni en los treinta extra. Una vez transcurridos los minutos fueron lanzados cinco máximos castigos (que no eran tales) para cada uno de los equipos. Por el conjunto de Zarzuela marcaron Ortega, Maderuelo; Heredero y Herrero II fallando De Lucas. Por el Mozoncillo lo hicieron, Jesús, Braulio, Pavón (parado por el portero), Julián y Potito, que lanzó fuera. Total 4 a 3.

### INCIDENCIAS

Buena entrada y mejor tarde. El encuentro dio comienzo con diez minutos de retraso. Un gran colorido en los «graderíos». Seguidores de uno y otro bando animaron sin descanso a los suyos. Charangas (de las buenas), tambores, bombos, música, alegría... Todo sensacional. Los de Mozoncillo trajeron pancartas para «parar un tren». Se guardó un minuto de silencio por el fallecimiento del padre político del presidente del C. P. Mozoncillo, y sus jugadores salieron con brazaletes negros. En la tribuna presidencial tomaron asiento el presidente de la Delegación Provincial de Fútbol, secretario de la Delegación Provincial de E. F. y Deportes, directivos de aquella y presidentes de algunos de los clubs provinciales.

Once saques de esquina lanzó Mozoncillo por cuatro los de Zarzuela. Al final del encuentro el presidente de la Delegación hizo entrega del trofeo en litigio al capitán del Zarzuela De Lucas, y el de consolación, por llamarlo de alguna forma, a Potito capitán del Mozoncillo. Todo ello entre la lógica alegría de los aficionados de Zarzuela y su poco de decepción en sus oponentes.

### CUANDO EXISTE DEPORTE MERECE LA PENA

Cuando tanto se está diciendo, por parte de todos, que se está perdiendo el deporte; que el fútbol se ha superprofesionalizado y ha perdido casi todo lo que tenía de aquél; cuando muy pocos son los que salen de un campo de fútbol con la satisfacción de haber visto un buen

## En su encuentro con la G. Segoviana, el juvenil del Cantalejo se retiró del Campo

Ayer, a las diez de la mañana se inició en El Peñascal el encuentro del campeonato de juveniles entre la G. Segoviana y el Cantalejo. Al descanso se llegó con empate a un tanto.

Posteriormente, a los diez minutos de la segunda parte, el gimnástico Cuéllar efectuó un remate de cabeza y envió el balón a la red. Protestaron los jugadores del Cantalejo, por estimar que hubo falta, y al dirigirse dos de ellos con violentas palabras al árbitro —el delantero centro y el interior derecha—, fueron expulsados. A renglón seguido, todo el equipo del Cantalejo abandonó el terreno de juego.

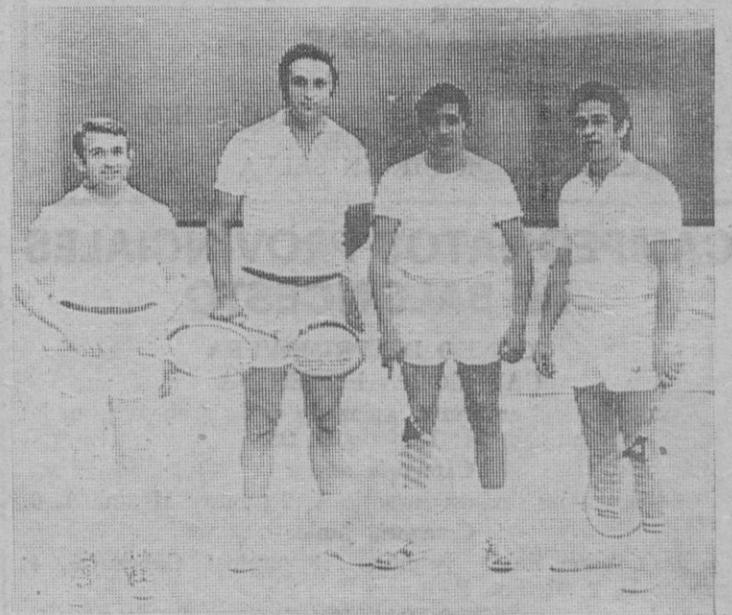
(Continúa en la pág. 12)



De arriba a abajo, equipos del Zarzuela y del Mozoncillo; el grupo arbitral con los capitanes y la entrega de trofeos: El de campeón, al capitán del Zarzuela por el delegado provincial de Fútbol y el de subcampeón, al capitán del Mozoncillo, por el secretario de la Delegación P. de E. F. y Deportes.—(Fotos Antonio).

### FRONTENIS

## Esta tarde, a las ocho, la final del I Torneo de EL ADELANTADO DE SEGOVIA



Como ya anunciamos ayer, esta tarde, a las 8, en el frontón «Rocío», de La Lastrilla, se jugará la final del I Torneo de Frontenis organizado por nuestro periódico, y que está consiguiendo un gran éxito, tanto por el número de participantes como por el interés con que se desarrollaron todos los partidos y la atención prestada por el público, que ha venido acudiendo en buen número.

Como ya se dijo, la final fue interrumpida el miércoles a las 10 de la noche, por falta de luz, cuando se registraba empate a 19 tantos. Por acuerdo de ambas parejas finalistas, hoy no se continuará a partir de dicho tanteo, sino que se jugará el partido de nuevo, es decir, partiendo de cero y hasta 30 tantos. Al finalizar el encuentro se procederá a la entrega de premios. Para los vencedores, sendos trofeos, iguales de «El Adelantado de Segovia» y para los finalistas, también dos trofeos iguales, uno donado por la Delegación Provincial de la Juventud. Para los cuatro integrantes de las parejas que ocuparon los puestos tercero y cuarto, sendas cajas de pelotas de frontenis, obsequio del periódico organizador.

En la fotografía, las dos parejas finalistas. De izquierda a derecha, Bernardino Tierno, Miguel García, Carlos Díez y Pedro González Torices.

(Foto Aurelio)

# Aquí, todos los DEPORTES

## SEMANA DE CICLISMO EN SEGOVIA

Gran Premio EL ADELANTADO DE SEGOVIA en su 75 aniversario

Como ya hemos informado, este año, la que se había convertido en tradicional Vuelta a Segovia, por la que pasaron muchos de los corredores que hoy figuran entre los más destacados del ciclismo nacional, deja de existir como tal Vuelta. Pero no faltará, por supuesto, el ciclismo en nuestras ferias, y la Sociedad Ciclista Segoviana, que ha encontrado una serie de dificultades insalvables para montar aquella ronda, ha decidido celebrar una Semana del Ciclismo en Segovia, organizando una serie de pruebas para corredores de distintas cate-

gorías, incluso profesionales.

Esta Semana del Ciclismo en Segovia llevará el subtítulo de Gran Premio «El Adelantado de Segovia» en el 75 aniversario de su fundación. De esta forma, nuestro periódico, estrechamente vinculado en todo momento al deporte ciclista y de una forma especial a la Vuelta a Segovia, tendrá una presencia mucho más viva este año en el que cumple los 75 de existencia.

Serán seis carreras proyectadas dentro de esta Semana de ciclismo en Segovia, dando comienzo el lunes próximo. Recordamos que dicho día 22

se correrá el Trofeo «Carlos Melero», para infantiles, cadetes y juveniles; el día 23, la Ruta de los Castillos, para aficionados de primera y segunda; el 24, el XIV Gran Premio Ferias para aficionados de primera y segunda; el día 25, Premio Ferias para juveniles A y B; el 26, XIV Vuelta a los Puertos, para profesionales, y el 27, Trofeo Sociedad Ciclista Segoviana, para juveniles y aficionados.

LA SELECCION SEGOVIANA A LOS CAMPEONATOS DE ESPAÑA DE JUVENILES «A»

Esta mañana ha salido de nuestra ciudad el equipo que participará los días 18 y 20 en el Campeonato España de Juveniles «A», que se celebra en Aranjuez.

Está compuesto por Cipriano Sastre, Juan Carlos Cárdena, Juan Carlos Gilmartin y Segundo Cecilia, dirigidos por el asesor técnico de la Federación Segoviana de Ciclismo, José Carlos Valero.

Hoy se corre el Campeonato de España contra reloj por equipos, con un recorrido de 49 kilómetros, y el título de campeón de España de fondo se disputará el domingo día 20 sobre la distancia de 109 kilómetros.

En este Campeonato están inscritas 31 federaciones con un total de 124 corredores, faltando 8 federaciones por confirmar su inscripción.—V.

P E S C A

## REPOBLACION EN EL COTO DE LOS BATANES

Hoy va a efectuarse, en el coto Los Batanes, una repoblación con 400 kilos de trucha «Arco Iris, que lleva a efecto la Sociedad de Cazadores y Pescadores de Segovia.

Por tal motivo, nos informamos dicha sociedad que el próximo día 20, domingo, podrán acudir a pescar a dicho coto aquellos socios que no lo hicieron el 7 de marzo y el 9 de mayo últimos.

## FINAL DEL TROFEO DIPUTACION PROVINCIAL

(Viene de la pág. 11)

desde su lugar en el campo, habían venido para animarles. Pero nada más. Ni en medio, ni arriba ni abajo, existían grandes primas, y sin embargo dejaron su generoso esfuerzo sobre el terreno. Durante más de 120 minutos lucharon con el mismo espíritu joven que cualquier deportista entregado al deporte por el deporte. Qué pena me dio el no ver allí a tanto aficionado que domingo tras domingo abandona el campo de fútbol, este o aquel, con gesto malhumorado porque de lo que fue a buscar no halló nada. Algunas veces, por no saber dónde está el espectáculo, nos perdemos cosas tan bellas como la que en un encuentro de fútbol de categoría provincial, me encontré ayer.

Perdóneme, querido lector, que aún no le haya hablado del juego realizado. Puedo decirle que el tono medio del encuentro supera, en mucho, a los que usted y yo podemos ver por esos campos de fútbol. Lo que sí puedo asegurarle es que las tácticas defensivas nos la vi por parte alguna. Eran diez jugadores de campo que, lanzados en pos de la victoria, sólo buscaban encontrar el medio más rápido de conseguir un gol, para ello ponían en juego toda su fuerza, que era mucha, y su voluntad. El esfuerzo generoso con que cada uno se entregaba a la realización de su misión, era el mejor premio para los seguidores de uno y otro bando. Y conste que no deseo decir con esto que no existió buen juego. No. Hubo cosas muy interesantes a lo largo de todo el encuentro. Como por ejemplo aquella parada magistral de Olmos a un tiro a la escuadra. O el penalty que paró Pavón. O el ver jugar a dos «chavales», De Lucas y Heredero, que lo hacen maravillosamente bien, y muchas cosas más que alargarían demasiado esta crónica. Yo le aseguro querido amigo que para quien esto escribe, el encuentro de ayer fue todo un espectáculo, se mire por donde se mire. No importa quién fue el vencedor. Cualquiera de ellos mereció la victoria. Que no se sienta ninguno de los seguidores defraudados. Tenía que haber un vencedor y lo hubo. Pero no fue ni el mejor ni el peor. Sólo fue uno de los dos. Pero nada más.

Buen cierre, broche de oro, para la temporada de la Delegación de Fútbol. Espero que en la final del próximo año acudan los aficionados en masa a presenciar un espectáculo deportivo como el que ayer presenciamos, y que ante tanto colorido y belleza, dentro y fuera del terreno, uno no tiene más remedio que decir: gracias.

J. M.<sup>a</sup>

## Noticias breves

### FUTBOL

En Belgrado, Alemania Federal ha vencido por 2-4 a coslovaquia la final de la Euaalemanes disputarán a Checoslovaquia la final de la Eucropa.

### CICLISMO

Ordiales venció ayer en la quinta etapa de la Vuelta Ciclista a Asturias, en el sector de línea, y en el de contra-reloj se impuso el equipo Super Ser. Lazcano sigue como líder, seguido de Viejo, ambos del Super Ser.

## Patrocinadores de la Semana de Ciclismo en Segovia

EXCMO. AYUNTAMIENTO DE SEGOVIA  
EXCMA. DIPUTACION PROVINCIAL  
CAJA DE AHORROS Y MONTE DE PIEDAD  
PIENSOS PASCUAL  
BRANDY 103.  
WHISKY DYC Y ANIS CASTELLANA  
OPTIMUS TV  
A. D. A. (AYUDA DEL AUTOMOVILISTA)  
GRUAS ALCAZAR  
AUTO ESCUELA ALCAZAR  
LA CASERA  
COCA COLA  
RELOJERIA LARUMBE - RELOJ SEIKO  
M.O.S.A. (SIMCA - DODGE)  
AMBIENTADOR BIRGIN SELVA

## CAMPEONATOS PROVINCIALES DE BALONCESTO

### TORNEO DE PRIMAVERA CATEGORIA FEMENINA

Resultados del encuentro aplazado en la primera jornada: Jesuitinas, 31; Imperio B, 28.

#### Categoría senior

Clasificaciones finales: Imperio A, 2 puntos; Medina A, 0.

#### Categoría junior

Clasificación final: Jesuitinas, 6 puntos; Cabezueta, 4; Imperio B, 2; Medina B, 0.

### CATEGORIA JUVENIL

Resultado del encuentro aplazado correspondiente a la tercera jornada:

Imperio, 37; Maristas A, 47.

Clasificación final: Maristas A, 9 puntos (figura con uno menos por sanción federativa); Imperio, 8; Maristas B, 4; Capitán Cortés, 2.

### CATEGORIA SENIOR MASCULINA

Resultados de la décima jornada:

Imperio A, 64; Domingo de Soto, 42.

Don Camilo, 47; Base Mixta, 32.

Hucha-Imperio B, aplazado.

Don Camilo, 50; Domingo de Soto, 28.

Clasificación: Imperio A, 18 puntos; Imperio B, 12; Don Camilo, 10; Hucha y Domingo Soto, 6; Base Mixta, 0.

MOTOS

GRANDES FACILIDADES

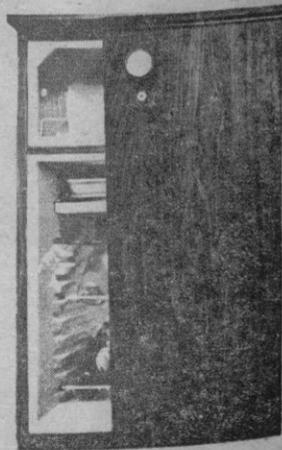
CAYPER

DEPORTES

Ezequiel González, 34  
Teléfono 415224

## Un auténtico SNACK - BAR

En su oficina, hotel, residencia



**uniFridge**  
INTERNATIONAL S.A.

- ★ Sistema frigorífico por absorción (totalmente silencioso)
- ★ Cerradura de seguridad, con llave
- ★ Compartimento interior para bebidas que no toleren el frío
- ★ Abrelatas y abridor botellas incorporados

ALBERTO GONZÁLEZ  
MASEDA  
(frente Correos)  
Dr. Laguna, 4



# Agricultura y Ganadería

EL MERCADO DE SEGOVIA

## Sigue bajando la cotización del ganado porcino

Como es habitual, también en el mercado anticipado del miércoles bajo el número de asistentes; esta circunstancia se aprecia, según venimos haciendo observar, siempre que el mercado ha de adelantarse por coincidir con el jueves alguna fiesta. No obstante, se apreció movimiento, y los comentarios principales giraron sobre la situación del ganado porcino, cuyo precio sigue descendiendo, pues en este último mercado se puede señalar como la cotización registrada la de 55,50 pesetas, kilo vivo, para el cerdo de fábrica, con una baja de dos reales en relación al último mercado. También el cerdo de verdeo bajó de una a dos pesetas, quedando en 60.

En vacuno, los añejos se mantuvieron en las 90 pesetas y las vacas de carne, en 45, con un duro menos.

En el ganado porcino también hubo algunas variaciones; por ejemplo, en los corderos pascuales se habló de las 80 a las 85 pesetas; los lechales, dieron un salto hasta ponerse entre 130 y 140, en cuanto a los recentales, siguieron a 100, todo kilo en vivo.

La escasez de cebada hace que el precio de la misma vaya en aumento. Así, podemos hablar de las 8,50 pesetas kilo puesta en destino, y en cuanto al maíz, de 10,60 a 11.

## LA SEQUIA PROVOCA LA VISITA del MINISTRO de AGRICULTURA

El ministro de Agricultura, señor Oñate Gil, acompañado del subsecretario general técnico de su Ministerio, señor Reguera Guajardo, —según ayer informamos— se detuvo concretamente en Labajos, durante su viaje hacia Valladolid, donde se reunió con los gobernadores civiles, presidentes de las C. O. S. A. y delegados de Agricultura de cada una de las provincias que integran la cuenca del Duero, Segovia entre ellas, naturalmente. El ministro participó con los hombres del campo segoviano y escuchó de viva voz sus lamentos y

sus quejas ante el infortunio que origina la pertinaz sequía, que ha trocado en calamitosa una cosecha que, al principio, se presentaba con unos horizontes excepcionalmente buenos.

La presencia del ministro en el campo segoviano ha sido, sin duda, una prueba real del interés del Gobierno por echar una mano a estos hombres sufridos del campo, cuya vida transcurre en un constante mirar al cielo para en su momento, o para mirar ver si la ansiada lluvia llega

también si las peligrosas tormentas pasan de largo dejando sin destrozar lo que se encuentra en plena granazón. Una vida llena de incertidumbres en las que los agentes climatológicos tienen una importancia decisiva.

del ministro de Agricultura. Ojalá que esta presencia en tierras segovianas y su preocupación por los problemas de la cuenca del Duero, se traduzcan en el necesario apoyo y ayuda para los sufridos labradores.

## Estimación de la producción mundial de aceite de oliva

La producción mundial de aceite de oliva en 1975-76 es estimada en un récord de 1.726.000 toneladas, frente a 1.409.000 toneladas en 1974-75, según el Departamento

de Agricultura de los Estados Unidos, dice la revista «Información Comercial Española».

El incremento global es consecuencia de los aumentos de producción registrados en España, Italia y Túnez.

Las exportaciones netas de los principales países productores en 1975, las estima el Departamento en 70.000 toneladas.

El total de la producción italiana en 1975-76 se estima en 590.000 toneladas, un 36 por 100 más que el año pasado. Aunque tradicionalmente Italia es importador neto, redujo sus importaciones de aceite de oliva en 1974-75 a 104.000 toneladas, o un 36 por 100 menos que en la campaña 1973-74.

La producción española la estima el Departamento, para 1975-76, en 425.000 toneladas, o un 28 por 100 más que el año precedente.

La producción griega se calcula en 250.000 toneladas, lo que supone una mejora del 5 por 100 sobre la producción del año pasado.

Para la producción turca de aceite de oliva en 1975-76, indica el Departamento de Agricultura de los Estados Unidos la cifra de cien mil toneladas, lo que supone una baja del 9 por 100 con relación al año precedente.

La producción tunecina de aceite de oliva indica también aumento, un 28 por 100 sobre la temporada precedente, y se calcula que será de 150.000 toneladas.

## El mercado de la soja es firme

El complejo de la soja ha seguido acaparando la atención en este periodo, ya que los futuros continúan con alzas importantes.

La demanda de contado sigue siendo fuerte y las instalaciones molturadoras no tienen dificultad en vender toda la producción disponible. Dicha demanda se registra, tanto en el mercado interior como en el de exportación, y está basada en un creciente número de cabezas de ganado. También se señala que los molturadores occidentales no

han competido en el mercado de habas durante más de un mes, esperándose que repongan sus «stocks» si quieren que sus instalaciones sigan manteniendo los actuales niveles de producción.

En cuanto al aceite de soja sigue siendo el eslabón débil del complejo, pues la enorme actividad de las molturaciones para atender a la demanda de harina ha originado abundancia de aceite, por lo que, aunque ha aumentado su demanda, no es suficiente para absorber la gran producción actual.

## «No deben destruirse los excedentes de frutas», dicen las amas de casa

La Federación Nacional de Asociaciones de Amas de Casa, que representa a 46 entidades provinciales, ha dirigido sendos escritos de protesta al ministro de Agricultura, al presidente del FORPPA y al director general de Comercio Interior, en relación con las peticiones de ayuda de la Agrupación Provincial de Frutas Varias de Lérida, para destruir 80 millones de kilos de manzanas valorados en mil millones de pesetas, con el fin de situar los precios de la próxima campaña en unos niveles rentables para los agricultores.

Después de referirse a la situación económica por la que atraviesa el país, y a las manipulaciones de artículos de primera necesidad en el escrito dirigido al ministro de Agricultura, la Federación Nacional de Asociaciones de Amas de Casa señala que en repetidas ocasiones ha denunciado las salidas que se buscan para los excedentes, «siempre en detrimento del bolsillo de los consumidores».

## CONGRESO INTERNACIONAL SOBRE LA CRIA DEL CONEJO



La ciudad francesa de Dijon ha sido durante varios días la capital mundial del conejo.

Más de 260 especialistas de cunicultura llegaron de todo el mundo para asistir a esta importante manifestación. El programa, especialmente apretado, comprendía 82 comunicaciones distribuidas en cinco temas: genética, nutrición, patología, fisiología, técnica y economía.

Francia, primer productor mundial de conejos (270.000 toneladas en 1975), es también el primer consumidor: más de cinco kilos por habitante y año.

En principio, el conejo era un alimento de los periodos difíciles y de las clases modestas, pero sin embargo actualmente la carne de conejo se ha convertido en un manjar selecto.

Hace diez años, era consumido el 65 por 100 de la producción; en 1975 ha sido comercializada más de la mitad. Las principales zonas de cría están concentradas actualmente en el Centro-Oeste, el Norte y el Oeste. El conejo de cría «moderno» resulta en general de cruces repetidos de diferentes razas. Su color es blanco la mayoría de las veces (con vistas a la utilización de la piel). Su peso alcanza los 2,700 kilogramos en 70 días.

**COMPRAMOS  
GANADO VACUNO  
PARA FABRICA  
DE SEGOVIA**

Recibimos ofertas de una o varias reses.

**FELIX POSTIGO HERRANZ, S. A.**

Apartado-31

Teléfono 421500

SEGOVIA





# agenda



## Televisión y Radio

Segunda cadena

SAIBADO 19 DE JUNIO

### El tiempo en Segovia

En la tarde de ayer

Presión atmosférica: 676,6.  
Temperatura máxima: 25,2.

En la mañana de hoy

Presión atmosférica: 678,3.  
Temperatura mínima: 14,2.  
Temperatura a las 10 de la tarde: 24,4.

## CARTELERA DE ESPECTACULOS

**CERVANTES:** Hoy 7,45 y 11, estreno: **EL ALEGRE DIVORCIADO**, por Paco Martínez Soria. Actualmente en el Palacio de la Música de Madrid. Mayores 14 años y menores acompañados. Mañana en funciones de 7,45 y 11.

**SIRENAS:** Hoy 7,45 y 11, especial: **UN DÍA BIEN APROVECHADO**. Realizada por Jean-Louis Trintignant. Mayores 18 años y de 14 acompañados. Mañana 7,45 y 11: **CLEOPATRA**, que vuelve a todas las pantallas como un colosal espectáculo. Liz Taylor, Richard Burton. Mayores 14 años y menores acompañados.

15,30, Hoy por hoy.  
16,30, Tocata, intermezzo y fuga en do mayor, de Bach-Busoni.

16,50, Despedida y cierre.  
18,15, Carta de ajuste.  
18,30, Apertura y presentación.  
18,31, Avance informativo.  
18,35, La semana.  
20,00, Novela.  
20,30, Viajar.

### T. V. E.—HOY

Primera cadena

21,00, Telediario.  
21,25, Informativo.  
22,15, Un, dos, tres...  
23,15, Telediario.  
23,45, Reflexión.  
23,45, Despedida y cierre.

Segunda cadena

19,30, Carta de ajuste.  
20,00, Presentación y avances.  
20,01, Encuentro con las artes y las letras.  
21,30, Noticias en el segundo programa.  
22,00, Barnaby Jones.  
23,00, Página del viernes.  
23,30, Última imagen.

### T. V. E.—MAÑANA

Primera cadena

11,45, Carta de ajuste.  
12,00, Apertura y presentación.  
12,01, La guagua.  
14,25, Avance informativo.  
14,30, Portavoz.  
15,00, Telediario.  
15,30, Nacida libre.  
16,30, Primera sesión.  
18,00, El circo de TV.  
19,00, Torneo.  
20,00, Escuela de salud.  
23,30, La ruta de los descubridores españoles.  
21,00, Informe semanal.  
22,00, Noticias.  
22,10, Directísimo.  
23,45, Kojak.  
00,45, Reflexión.  
00,50, Despedida y cierre.

19,30, Carta de ajuste.  
20,00, Presentación y avances.  
20,01, Recuerdo del telefilme.  
21,00, Flamenco.  
21,30, Noticias.  
21,35, Opinión.  
22,00, Auditorium.  
23,45, Última imagen.

### R. SEGOVIA.—MAÑANA

7,30, Sintonía y saludo. 7,35, lectura programas. 7,40, Despertar musical. 7,45, Matinal cadena Ser. 8,30, Cosas de Segovia. 10,00, Su programa. 11,00, Mediodía cadena Ser. 12,00, Su Programa. 1,15, Noches tropicales. 130, Información local. 2,00, Caja roja. 2,10, Bolsa agrícola. 2,15, Tribuna deportiva. 2,20, Seguridad al volante. 2,30, Diario de Radio Nacional. 3,00, Información local. 3,30, Peticiones del oyente. 4,00, El gran musical del sábado Ser. 5,00, Los 40 principales. 6,30, Superventas L.Ps. (SER). 7,00, Los 40 principales. 8,00, Tiempo joven. 9,00, Los 40 principales (Ser). 9,30, Peticiones del oyente. 10,00, Diario de Radio Nacional. 10,30, Información local. 10,45, Escenario. 12,00, Cierre.

\*\*\*\*\*

La fiesta del deporte, la competición, el juego, no termina con el curso escolar.

### CAMPAÑA 1976.

Infórmate en las Delegaciones Locales y Provinciales de la Juventud.

### Farmacias de guardia

Para esta noche:

Juan Bravo, 31.  
Puente San Lorenzo, 5

### Teléfonos

Guardia Civil ... 42-11-00  
Bomberos ... 42-22-22  
Policía ... 41-20-87  
Urgencia S.O.E. ... 42-14-00  
P. 18 de Julio ... 41-34-95



## ANUNCIOS POR PALABRAS OCHO PALABRAS, 24,00 pta.

Cada palabra más, 3,00.

### TRABAJO

SE necesita chica fija, Coches, 6, 4.º izquierda.

NECESITO empleada de hogar fija, San Agustín, 25, bajo derecha.

SE necesita conductor carnet de primera. Mundanzas Menéndez, General Varela, 4. (Referencia 4143).

SE necesita dependiente. Bar Orsano.

SE necesita asistenta para dos personas. Teléfono 415511.

SE precisan chicas de servicio para Residencia de Aviación «Los Cogorros», Puerto Navacerrada. 13.000 pesetas mensuales. abstenerse menores de 18 años. Teléfono 8521421.

SE necesita asistenta, tres personas mayores. Teléfono 412671.

SE necesita asistenta para matrimonio de 10 a 16. Teléfono 421339.

SE necesita asistenta fija para matrimonio. Razón: Corpus, 7, 2.º D.

SE necesita asistenta, matrimonio solo, de 9 a 3. Razón: Teléfono 411647.

SE necesita asistenta diaria, poca familia. Gobernador Fernández Jiménez, 2 (frente Repardoras), de 4 a 6.

NECESITO asistenta, sólo tardes. Plaza Corpus, 3 (portería).

Viernes 18 de junio de 1976

**IMPORTANTE** empresa distribuidora de tractores y vehículos comerciales, necesita mecánicos con residencia en Avila. Diríjense a los teléfonos 222212, 222216 y 220954 u Oficina de Colocación de Avila.

### ENSEÑANZA

**INGLES** francés, cualquier curso, traducción, examen, enrolengua. Ladreda, 18.

B. U. P. en Academia Juventus por profesores licenciados. Grupos reducidos.

**ACADEMIA** Juventus. C.O.U., B.U.P., sexto ciencias y letras.

**C. O. U.** Importantes clases matemáticas comunes y especiales. Física, química, en Academia Juventus por profesores licenciados.

**CIENCIAS** y letras en Academia Juventus. Tu éxito lo aseguran profesionales altamente competentes.

**GRADUADO** escolar en Academia Juventus. Gran número de aprobados en anteriores convocatorias.

SE dan clases de matemáticas, física, química y francés de BUP, COU y maestría industrial. Teléfono 420112.

**TAQUIMECANOGRAFIA**, contabilidad, graduado escolar, ciencias y letras, Academia Juventus.

### TRASPASOS

**TRASPASO** local comercial. Teléfono 413155.

### BOLSA DE LA PROPIEDAD INMOBILIARIA

**LOCALES** comerciales en toda la ciudad. Miguel Tovar, A. P. I.

**GESTIONAMOS** todo tipo de traspasos. Miguel Tovar, A. P. I.

**SOLARES** y casas viejas en toda la ciudad. Miguel Tovar, A. P. I.

**MIGUEL Tovar**, Agente de la Propiedad Inmobiliaria. Compra-venta de pisos, solares, fincas, locales, traspasos, oficinas. Teléf. 414881 ó 412553. Ezequiel González, 25.

**PISOS** en toda la ciudad. Miguel Tovar, A. P. I.

**FINCAS** en toda España. Miguel Tovar, A. P. I.

**OPORTUNIDAD**, vendo local comercial a tres calles, 1.300 m.º Miguel Tovar, A. P. I.

### COMPRAS

**COMPRO** o alquilo piso céntrico. Teléfono 6527708, Madrid, sólo mañanas.

### ALQUILERES

SE necesita piso en alquiler, como mínimo 120 m.º útiles, zona Taray o Conde Ceste. Teléfono 413795.

**ALQUILO** piso amueblado en la playa de Villajoyosa. Razón teléfono, 5. Zarzuela del Pinar.

**ALQUILASE** piso amueblado, temporada verano. Teléfono 412044.

### VARIOS

**NOVIOS**, su viaje a Mallorca, Canarias Sierramar, Patiño, Ladreda, 11, 411447, 411996.

**AUTOCARES** Martín, 20 a 60 plazas. Roble, 22, teléfonos 412909 y 413627.

**ELECTRICIDAD** Radio Ruiz. Aparatos iluminación, electrodomésticos. Juan Bravo, 23.

### VENTAS

**MOTOR** Castilla. Vendemos nuevos cualquier marca, entrega inmediata. Facilidades. José Zorrilla, 109.

**MOTOR** Castilla. Usados todas marcas, tenemos muchos con garantía. Facilidades.

**VENDO** carretillas elevadoras seminuevas, inmejorables. 1.000 hasta 9.000 kilos, gas-oil y eléctricas. Navarra, 28, Madrid-20 (garaje).

600-D, muy barato, recién pintado. Teléfono 420473.

**EN** Fuentemilanos se venden 16.000 m.º de terreno, propios explotación ganadera, junto al casco del pueblo y próximo carretera de Avila. Informes: Teléfono 4474247, Madrid, de 8 a 11 mañanas.

SE venden varias fincas de 4 y 5.000 metros, límite con carretera de San Rafael, términos de Hontoria y Revenga. Dirigirse teléfono 412037.

**VENDO** cinta transportadora ocho metros y cargador de apacar. Justo Castellanos. Teléfono 413844.

**VENDO** local oficina instalado, mejor sitio de Segovia, sin intermediarios. Razón: Gestoría Martín Orejana, San Agustín, 25.

**MUEBLES** Hernando, con el mayor surtido, a los mejores precios, siempre a su servicio. ¿Muebles? Hernando.

### GANADOS

**VENDO** cinco vacas suizas abocadas y tres novillas. Eutiquio Romero, Torrecilla del Pinar.

**VENDO** 132 ovejas con lechazos. Hilario de la Fuente, Membibre de la Hoz.

SE venden 27 cerdos destete. Donato Encinas, Peñarribias de Pirón.

**VENDO** 35 cerdos de 20 kilos. Bienvenido Aragonés, Abades, teléfono 51.

**VENDO** 100 ovejas de vida. Pedro Sancho, Narros de Cuéllar.

SE vende vaca del tercero. Tratar, Mariano Rincón, Tabanera del Monte.

**VENDEN** ciento veinticinco ovejas de vida y treinta corderas castellanas. Hijos de Donaciano Sanz, Villaverde de Iscar (Segovia).

**VENDO** tres vacas recién paridas. Calle Real, 6, Juarros Riomoros.

## LABORAL

### Paro de unos tres mil trabajadores en Astano

El Ferrol del Caudillo, 18.— Unos tres mil productores de «Astano» y compañías auxiliares se han declarado en paro, como protesta por la falta de seguridad en el trabajo existente en los astilleros.

Esta actitud está ligada al fallecimiento de Antonio Díaz Vila, ocurrido el miércoles, en la Ciudad Sanitaria «Juan Canalejo», de La Coruña, y que ayer recibió sepultura en El Ferrol.

Antonio Díaz Vila, obrero de la compañía auxiliar «Indunor, S.A.» había resultado herido cuando trabajaba en los astilleros de «Astano».—Cifra.

### CALVO SERER SALIO DE LA CARCEL

Madrid, 18.— Minutos antes de la una y media ha salido de la prisión provincial de Carabanchel Rafael Calvo Serer, cuya libertad provisional fue decretada esta mañana por el juez.—Cifra.

### Un minuto de poesía HAY QUE SUFRIR PRIMERO

Entrar en este mundo quiero,  
sin que me sangren las venas  
sin que me maten mis penas;  
pero hay que sufrir primero.

Entrar en este mundo quiero,  
sin arrastrar mi tortura  
sin llevarme la amargura;  
pero hay que sufrir primero.

Entrar en este mundo quiero,  
con besos jóvenes de calor  
viviendo un joven amor;  
pero hay que sufrir primero.

Entrar en este mundo quiero,  
y vivir lo que Dios me ha dado,  
amor, pasión, llanto honrado;  
pero hay que sufrir primero.

Entrar en este mundo quiero,  
pero hay que sufrir primero,  
las mil mentiras clavadas,  
las cargas de camino pesadas.

Fernando Ayuso Cañas  
(MADRONA)

## Restaurante

# RIOFRIO

Nueva dirección

Teléfono 2 de La Losa (Segovia)

HORNO DE ASAR

**Bodas, banquetes, comidas de negocios,  
especialidad en platos segovianos.**

Maravilloso parque para niños y mayores, todo rodeado de gamos y bosque, temperatura ideal.

Abierto hasta la una de la madrugada, por la puerta de Madrid.

No deje de visitarnos

## Libia

### Motín de más de 300 presos políticos

El Cairo, 18.—Personas llegadas a Túnez procedentes de Libia informan que más de 300 presos políticos internados en una prisión de Trípoli se han amotinado, desarmando a sus guardianes y logrando el pleno control del recinto penitenciario, dice hoy la agencia de noticias «Oriente Medio» en un despacho fechado en Túnez.

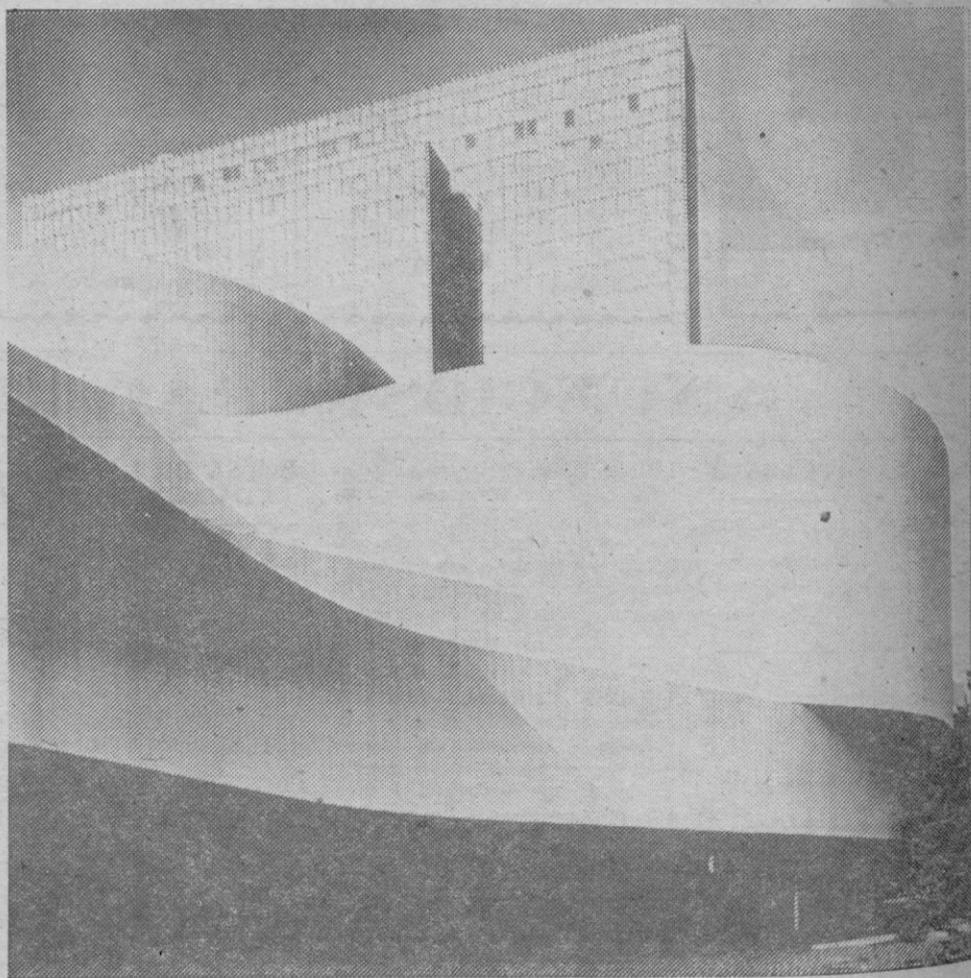
Añade la agencia que un fuerte contingente de tropas libias ha rodeado la prisión de «Al Hosan Al Abyad» (Caballo Blanco).—Efe.

## SURAFRICA

### Se propagan los disturbios raciales

Durabán provincia de Natal (Sudáfrica), 18.—Grupos muy numerosos de estudiantes negros de la Universidad de Zululandia, sita en las cercanías de la ciudad de Durabán, se amotinaron desde primeras horas de esta mañana, y han prendido fuego a varios edificios —notificó la Policía de la provincia— de Natal.

No se sabe aún el número de víctimas que haya podido haber. A los universitarios de color se han unido pandillas de jóvenes procedentes del «ghetto» negro, los cuales —como sucedió en Johannesburgo— se dedican frenéticamente al pillaje y al saqueo de establecimientos especialmente tabernas y bodegas, muchos de los manifestantes ébrios, conforme ha informado la autoridad policial.—Efe-Reuter.



MONUMENTO HISTORICO ARTISTICO.— Este Conjunto de monumentos ha sido declarado histórico por una ciudad alemana, Düsseldorf. El Teatro Municipal, que está en primer plano, y el centro Thyssen, al fondo. Como se ve, ninguno de los dos tiene las condiciones que generalmente supone una declaración así. Sin embargo, es indiscutible que, si nuestra civilización actual pasa alguna vez a la historia, será por edificios de esta clase. También aparece como cierto que nuestra época puede tener una voz propia y bella, como se está viendo. Lo que ocurre es que tales edificios no suelen brotar donde solían, quizá porque la solidaridad ciudadana opera mejor ahora en los países nórdicos, y no sólo el dinero.

## ESPECTACULO

Adreda 25  
BIBLIOTECA-CLUB

hoy

RECITALES VERANO 76  
Ciclo de música sudamericana  
RAUL MENACHO